



Brüsszel, 2024. december 5.
(OR. en)

16674/24

LIMITE

COPEN 540
DROIPEN 263
FREMP 459
CYBER 369
ENFOPOL 514
JAI 1840
CODEC 2296

Intézményközi referenciaszám:
2024/0035(COD)

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a Tanács
Előző dok. sz.:	16145/24
Tárgy:	Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (átdolgozás) – Általános megközelítés

BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2024. február 7-én benyújtotta a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (átdolgozás) szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatát. A javaslat célja bővíteni a gyermekek szexuális bántalmazásával és szexuális kizsákmányolásával kapcsolatos bűncselekmények fogalommeghatározását annak érdekében, hogy e bűncselekmények nyomozása és büntetőeljárás alá vonása hatékonyabb legyen, valamint hogy az áldozatok fokozottabb védelemben részesüljenek.
2. Az irányelvre vonatkozó javaslat az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 83. cikkének (1) bekezdésén alapul (és a rendes jogalkotási eljárás vonatkozik rá).

3. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) 2024. július 10-én nyilvánított véleményt.
4. Az Európai Parlamentben a LIBE Bizottság a felelős bizottság. Előadónak Jeroen LENAERS-t nevezték ki.

AZ AKTUÁLIS HELYZET ÉS A FŐBB KÉRDÉSEK

5. A büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel foglalkozó munkacsoport (COPEN) és az IB-tanácsosok 2024 áprilisa és novembere között jelentős számú ülésen vizsgálták a javaslatot és az elnökség által készített számos kompromisszumos szöveget. Az IB-tanácsosok 2024. november 26-i ülésén általános elvi megállapodás jött létre a szövegről. Az ezt követő nem hivatalos írásbeli konzultáció során a szakértői szint megerősítette az e feljegyzés mellékletében szereplő szöveget.
6. A belga és a magyar elnökség alatt folytatott tárgyalások során a javaslat több szempontból módosult, kiváltképp az alábbiak tekintetében:
 - a „szexuális bántalmazással kapcsolatos bűncselekmények” fogalmának meghatározása (3. cikk), különösen ami a beleegyezés fogalmának meghatározását illeti (3. cikk (7) bekezdés, valamint a kapcsolódó (15c) preambulumbekkezdés),
 - egy új bűncselekménytípus – a gyermekek szexuális bántalmazására, szexuális kizsákmányolására vagy a gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvételtre vonatkozó útmutatásokkal kapcsolatos bűncselekmények – felvétele a szövegbe (5a. cikk),
 - a gyermekekkel való kapcsolatfelvételnél, az élő közvetítés céljából való kapcsolatfelvételnél, valamint az online szolgáltatás működtetésének a meghatározása (6–8. cikk),
 - az elévülési idők (16a. cikk),
 - a bejelentési kötelezettségek (17. cikk), valamint
 - az adatgyűjtés és kutatás (31. cikk).

Az egyéb módosítások célja az volt, hogy a szöveg összhangba kerüljön a közelmúltban elfogadott büntetőjogi vívmányokkal, elsősorban a jogi személyek elleni szankciók és az áldozatok jogai tekintetében. A gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésével és az ellene folytatott küzdelemmel foglalkozó, a jövőben létrehozandó uniós központra vonatkozóan javasolt rendelkezések ideiglenesen kikerültek a szövegből, amíg elfogadásra nem kerül az említett központra vonatkozó jogalap.

7. Az Állandó Képviselők Bizottsága 2024. december 4-én megerősítette a megállapodást, és azt ajánlotta, hogy a Tanács alakítson ki általános megközelítést annak érdekében, hogy az elnökség intézményközi tárgyalásokat folytathasson.

KONKLÚZIÓ

A Tanács felkérést kap, hogy alakítson ki általános megközelítést az e feljegyzés mellékletében foglalt szövegre vonatkozóan annak érdekében, hogy az elnökség intézményközi tárgyalásokat folytathasson.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

**a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a
gyermekpornográfia**  **ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok**  **elleni küzdelemről,**
valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (2) bekezdésére, valamint 83. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére,

[...]

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

↓ új szöveg

- (1) A 2011/93/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvet számos ponton módosítani kell¹.
Az irányelvet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.
-

↓ 2011/93/EU (1)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (2) A gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása – ideértve a gyermekpornográfiát  ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat  is – különösen súlyosan sérti az alapvető jogokat, kiváltképpen a gyermekeknek a jólétükhöz szükséges védelemhez és gondoskodáshoz való jogát, amelyet az Egyesült Nemzetek Szervezetének a gyermek jogairól szóló, 1989. évi egyezménye és az Európai Unió Alapjogi Chartája² állapít meg.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (*HL L 335*, 2011.12.17., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj/1>, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj/>).

² HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

↓ 2011/93/EU (2)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

- (3) Az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Unió elismeri az Európai Unió Alapjogi Chartájában előírt jogokat, szabadságokat és elveket, amely Charta 24. cikkének (2) bekezdésében úgy rendelkezik, hogy a gyermekekkel kapcsolatos – akár állami hatóságok, akár magánintézmények által végzett – tevékenységekben a gyermek legfőbb érdekeinek kell az elsődleges szempontnak lennie. Ezenkívül „A polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európa” (4) ⇒ „A gyermekek szexuális bántalmazása elleni hatékonyabb küzdelmet célzó uniós stratégia”³ ⇒ egyértelműen prioritásként kezeli a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása, valamint a gyermekpornográfia ⇒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok elleni ⇒ elleni küzdelmet ⊗ küzdelem fokozását ⊗, többek között olyan intézkedések révén, amelyek biztosítják az uniós jogszabályok folyamatos eredményességét, szükség esetén e jogszabályok naprakésszé tételével. ⇒ Ezt az uniós gyermekjogi stratégiának a gyermekekkel szembeni erőszak elleni küzdelemre és a gyermekbarát igazságszolgáltatás biztosítására irányuló célkitűzése is alátámasztja ⇒ .

↓ 2011/93/EU (3)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (4) A gyermekpornográfia, vagyis a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló képek ⊗ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ⊗, valamint a gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának más különösen súlyos formái az új technológiák és az internet használata révén egyre növekvő méreteket öltenek, és egyre terjednek.

³ COM(2020) 607, 2020. július 24.

↓ 2011/93/EU (4)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☉ Tanács

- (5) ~~A gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló, 2003. december 22-i 2004/68/IB tanácsi kerethatározat [5] közelíti a tagállami jogszabályokat a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása legsúlyosabb formáinak büntetendővé tétele, a belföldi joghatóság kiterjesztése, továbbá a sértettek számára nyújtandó támogatás minimumszintjének előírása érdekében. A büntetőeljárásban a sértett jogállásáról szóló, 2001. március 15-i 2001/220/IB tanácsi kerethatározat számos jogot biztosít a sértettek számára a büntetőeljárásban, beleértve a védelemhez és a kártérítéshez való jogot.~~ ⇒ A 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁴ meghatározza az áldozatok jogait valamennyi bűncselekmény valamennyi áldozata esetében, beleértve a szexuális bántalmazás gyermek áldozatait is. Ezek a jogok magukban foglalják a tájékoztatáshoz való jogot, az áldozatok egyéni szükségleteivel összhangban álló támogatáshoz és védelemhez való jogot, egy sor eljárási jogot és az elkövető által nyújtandó kártérítésről történő határozathoz való jogot. Az áldozatok jogairól szóló irányelv felülvizsgálatára irányuló javaslat tovább erősíti a bűncselekmények áldozatainak jogait az EU-ban, beleértve a bűncselekmények gyermek áldozatainak támogatáshoz és védelemhez való jogának megerősítését⁵. Ez az irányelv az áldozatok jogairól szóló irányelvre épül, és azonfelül alkalmazandó. ⇐ Emellett a ~~joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről szóló, 2009. november 30-i~~ 2009/948/IB tanácsi kerethatározat végrehajtása elősegíti a büntetőeljárások összehangolását a gyermekek szexuális bántalmazását, szexuális kizsákmányolását és a gyermekpornográfiát ~~ek~~ szexuális

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

⁵ COM(2023) 424 final, 2023. július 12. Ez a javaslat még tárgyalás alatt áll, és e szövegben az említett javaslatra történő hivatkozások csak akkor maradnak meg, ha az irányelvet a javaslathoz közeli formában fogadják el.

bántalmazását ábrázoló anyagokat ☒ érintő ügyekben. ⇒ Amennyiben ilyen ügyekben a büntetőeljárás lefolytatása több tagállam joghatósága alá tartozik, az érintett tagállamoknak együtt kell működniük annak meghatározásában, hogy melyik tagállam van a legmegfelelőbb helyzetben a büntetőeljárás lefolytatásához. Amennyiben az érintett tagállamok illetékes hatóságai ➡ [...] ☒ **a Tanács 2009/948/IB kerethatározata⁶ alapján végzett** együttműködést vagy közvetlen konzultációkat követően úgy döntenek, ➡ [...] ☒ **hogy a büntetőeljárás átadása révén egyetlen tagállamban központosítják a büntetőeljárást**, az ilyen átadás tekintetében ➡ [...] ☒ a büntetőeljárás átadásáról szóló, ➡ **2024. november 27-i (EU) 2024/... európai parlamenti és tanácsi rendeletet** **[elfogadva, de kihirdetésére még nem került sor]⁷** ☒ kell alkalmazni. ⇐

⁶ A Tanács 2009/948/IB kerethatározata (2009. november 30.) a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről (HL L 328., 2009.12.15., 42. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

⁷ A szöveg elfogadására november 5-én, aláírására november 27-én került sor. A kihirdetésre valószínűleg decemberben fog sor kerülni, akkor kapja meg a rendelet a számát is.

↓ 2011/93/EU, (5)
preambulumbekezdés

- (6) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének a gyermek jogairól szóló egyezménye 34. cikkével összhangban a részes államok vállalják, hogy a gyermeket megvédik a szexuális kizsákmányolás és a szexuális bántalmazás valamennyi formájától. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének a gyermek jogairól szóló 2000. évi egyezményét kiegészítő, a gyermekek eladásáról, a gyermekprostitúcióról és a gyermekpornográfiáról szóló fakultatív jegyzőkönyve, továbbá különösen az Európa Tanács gyermekek szexuális kizsákmányolása és szexuális bántalmazása elleni védelméről szóló 2007. évi egyezménye alapvető fontosságú lépések az e területen folytatott nemzetközi együttműködés erősítésének útján.

↓ 2011/93/EU (6)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg
☞ Tanács

- (7) A súlyos bűncselekmények – így a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia ☒ – ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ – olyan átfogó megközelítést tesznek szükségessé, amely kiterjed a bűnelkövetőkkel szembeni bünvádi eljárás lefolytatására, a gyermek áldozatok védelmére, valamint a jelenség megelőzésére ⇒ , beleértve az azzal kapcsolatos közelmúltbeli és előrelátható fejleményeket és tendenciákat, amelyek során egyre nagyobb mértékben kerül sor ☞ [...] ☞ információs és kommunikációs ☞ technológiák alkalmazására. E célból a jelenlegi jogi keretet naprakésszé kell tenni annak érdekében, hogy az továbbra is eredményes maradjon ⇐. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának és az Egyesült Nemzetek Szervezete gyermek jogairól szóló egyezményének megfelelően a gyermek legfőbb érdekeinek kell az elsődleges szempontnak lennie az e bűncselekmények elleni küzdelem érdekében tett intézkedések végrehajtása során. ~~A 2004/68/IB kerethatározatot olyan új jogi aktszal kell felváltani, amely átfogó jogi keretet nyújt az említett célkitűzés megvalósítása érdekében.~~

↓ 2011/93/EU (7)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

→ Tanács

- (8) Ennek az irányelvnek teljes mértékben ki kell egészítenie → [...] → ~~emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről, valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló, 2011. április 5-i~~ → [...] → az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, valamint az áldozatok védelméről szóló 2011/36/EU irányelv módosításáról szóló, 2024. június 13-i (EU) 2024/1712 → európai parlamenti és tanácsi irányelvet, mivel az emberkereskedelem egyes áldozatainak egyben szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás gyermek áldozatai is.
-

↓ 2011/93/EU (8)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (9) A ~~pornográf~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását bemutató ☒ előadással kapcsolatos cselekmények bűncselekménnyé nyilvánításának összefüggésében ezen irányelv olyan tevékenységekre utal, amelyek közönségnek szóló, szervezett, élő bemutatók, ezáltal kizárva a fogalommeghatározásból az egyetértés alapján eljáró ~~egyenlő felek~~ kortársak közötti személyes és közvetlen kommunikációt, valamint a bejegyzési korhatárt betöltött gyermekeket és partnereiket.

↓ 2011/93/EU (9)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

→ Tanács

- (10) A gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagoknak ☒ gyakran részét képezik olyan képek, amelyek gyermekek ☒ szexuális bántalmazását ábrázolják. Ezek olyan képek is lehetnek, amelyek kifejezetten szexuális magatartást tanúsító gyermekeket, vagy gyermek nemi szerveit ábrázolják. E képeket elsődlegesen szexuális célból készítik vagy használják, és a gyermek tudtával vagy tudta nélkül fordítják hasznoszerzésre. Továbbá a gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ fogalmába tartoznak az olyan, elsődlegesen szexuális célú, valóság-hű képek is, amelyek kifejezetten szexuális jellegű magatartást tanúsító, vagy ilyen magatartást tanúsítóként ábrázolt gyermekeket ábrázolnak ☒.

↓ új szöveg

→ Tanács

- (11) Kutatások kimutatták, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok terjesztésének korlátozása nemcsak a bántalmazásról készült képek és videók terjesztéséhez kapcsolódó újbóli áldozattá válás elkerülése szempontjából döntő fontosságú, hanem az elkövetőoldali megelőzés egyik formájaként is lényeges, mivel a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokhoz való hozzáférés gyakran az első lépés a tényleges bántalmazás felé, függetlenül attól, hogy az anyag valós vagy csak valóság-hű bántalmazást és kizsákmányolást ábrázol-e. A valós képektől megkülönböztethetetlen, valóság-hű képek létrehozására képes mesterségesintelligencia-alkalmazások folyamatos fejlődésének következtében az elkövetkezendő években várhatóan exponenciálisan növekedni fog a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló úgynevezett mélykamu („deepfake”) képek és videók száma. ☒ A „többszörözésre és megjelenítésre” való kifejezett utalás ☒ beillesztésével biztosítani lehetne ☒ , hogy a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok fogalommeghatározása kellően technológiasemleges és ezáltal időtálló módon lefedje ezeket, és a technológia jövőbeli fejlődését is.

 Tanács

(11a) A tagállamok különleges figyelmet fordíthatnak továbbá az aggodalomra okot adó gyermekszerű szexbabák vagy szexrobotok gyártására és forgalmazására. Ezek a gyermekeket megjelenítő tárgyak szexuális célú használatra készülnek. Javasolt, hogy a tagállamok tegyék büntetendővé a gyermekszerű szexbabákat vagy szexrobotokat, kellően figyelembe véve azokat a veszélyeket, melyeket e tárgyak jelenthetnek.

 új szöveg

 Tanács

(12)  [...]   Többféle formátumban – például nyomtatott, digitális vagy kódolt formában – léteznek olyan   [...]  kézikönyvek  és útmutatók , amelyek tanácsot adnak arra vonatkozóan, hogy hogyan lehet kapcsolatba lépni a gyermekekkel, behálózni és bántalmazni őket, és hogyan kerülhető el a lelepleződés és a büntetőeljárás alá vonás. Az akadályok csökkentésével és a szükséges know-how biztosításával hozzájárulnak az elkövetők felbujtásához és elősegítik a szexuális bántalmazás elkövetését. E kézikönyvek és útmutatók online terjesztése már arra késztetett egyes tagállamokat, hogy módosítsák büntetőjogukat, és kifejezetten bűncselekménnyé nyilvánítsák az ilyen kézikönyvek birtoklását és terjesztését. A harmonizáció hiánya egyenlőtlen szintű védelmet eredményez az EU-n belül.  A gyermekek szexuális bántalmazásával járó bűncselekmények megelőzése érdekében büntetendővé kell tenni az arra irányuló utasítások jogellenesen elkövetett, szándékos előállítását, felajánlását, terjesztését és birtoklását, hogy miként kell gyermekek szexuális bántalmazását és szexuális kizsákmányolását elkövetni, legyenek ezek az utasítások írásos vagy egyéb formájúak, például olyan (online) találkozók, amelyeken információkat osztanak meg a szexuális bántalmazás elkövetésének módjairól. 

↓ 2011/93/EU, (10)
preambulumbekezdés

- (13) A fogyatékoság önmagában nem feltétlenül teszi lehetetlenné a szexuális kapcsolatba való beleegyezést. Az említett fogyatékoság tényével való, gyermekkel folytatott szexuális tevékenységet célzó visszaélés azonban büntetendő.
-

↓ 2011/93/EU (11)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
☞ Tanács

- (14) A büntető anyagi jogszabályok elfogadásakor az Uniónak gondoskodnia kell e jogszabályok egységességéről, különös tekintettel a szankciók mértékére. ~~A Lisszaboni Szerződésre is figyelemmel szem előtt kell tartani a szankciók közelítésére alkalmazandó megközelítésről szóló, 2002. április 24-i és 25-i tanácsi következtetéseket, amelyek négyféle mértékű szankciót állapítanak meg.~~ ☞ A Lisszaboni Szerződésre is figyelemmel szem előtt kell tartani a szankciók közelítésére alkalmazandó megközelítésről szóló, 2002. április 24-i és 25-i tanácsi következtetéseket, amelyek négyféle mértékű szankciót állapítanak meg, továbbá a Tanács büntetőjogi tanácskozásait irányító mintarendelkezésekről szóló, 2009. november 30-i tanácsi következtetéseket. ☞ Ebben az irányelvben – mivel kivételesen nagyszámú bűncselekményt különböztet meg – az eltérő súlyossági fokok tükrözése érdekében olyan differenciálásra van szükség a szankciók mértékét illetően, amely túllépi az uniós jogi eszközökben általában előírtakat.

↓ 2011/93/EU (12)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg
☞ Tanács

- (15) Hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal kell sújtani a gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának súlyos formáit. Ezek közé tartoznak különösen a gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának olyan különféle formái, amelyeket megkönnyít az információs és kommunikációs technológiák alkalmazása, ilyen például a gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel közösségi portálokon és chat-szobákban. Világossá kell tenni a gyermekpornográfia  ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok  meghatározását is, és közelíteni kell azt a nemzetközi okmányokban található fogalommeghatározásokhoz.   [...]   Az  ezen irányelvben alkalmazott terminológiát összhangba kell hozni az elismert nemzetközi standardokkal, például az intézményközi munkacsoport által 2016. január 28-án Luxemburgban elfogadott, a gyermekek szexuális kizsákmányolással és szexuális bántalmazással szembeni védelmére vonatkozó terminológiai iránymutatásokkal  , valamint az ENSZ Gyermekjogi Bizottsága által készített, „*Guidelines regarding the implementation of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography*” (Iránymutatás a gyermekek eladásáról, a gyermekprostitúcióról és a gyermekpornográfiáról szóló, a gyermek jogairól szóló egyezményhez fűzött fakultatív jegyzőkönyv végrehajtásához) című jelentéssel. Az említett terminológiai iránymutatások rámutatnak, hogy a gyermekpornográfia fogalma helyett egyre elterjedtebb a „gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok” fogalmának használata. E terminológiai váltás azon az érvelésen alapul, hogy a gyermekeket ábrázoló vagy egyéb módon megjelenítő, szexualizált anyagok ténylegesen a gyermekek szexuális bántalmazásának megjelenítését és e bántalmazás egy formáját jelentik, és ezekre nem pornográfiaként kell utalni.  

- (15a) A terminológia megváltoztatása „gyermekpornográfiáról” „gyermek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokra”, nem érinti és nem sérti a tagállamok semmilyen, olyan nemzetközi jogi eszközökből eredő meglévő jogi kötelezettségeit, amelyek a „gyermekpornográfia” fogalmat használják. E terminológiai váltás nyomán javasolt, de nem kötelező, hogy a tagállamok ennek megfelelően kiigazítsák nemzeti jogszabályaikat.
- (15b) A gyermek szexuális bántalmazásának minden formája súlyos, és minden ilyen bántalmazást bűncselekménnyé kell nyilvánítani. Ezenfelül a hüvelyi és anális behatolással, valamint a szexuális jellegű orális behatolással járó bűncselekmények különösen súlyosak, és ezeket nagyon súlyos büntetésekhöz kell kötni.
- (15c) A beleegyezési korhatárt elért gyermekkel folytatott szexuális tevékenységnek büntetendőnek kell lennie, amennyiben a gyermek e tevékenységbe nem egyezik bele. Ha a gyermek elérte a beleegyezési korhatárt, és beleegyezik a szexuális cselekménybe, a gyermeknek a beleegyezést önként, – a körülmények összefüggésében értékelt – szabad akaratából kell megadnia.
- Olyan esetekben, ha a gyermek nem képes a szabad akaratának kifejezésére, a beleegyezés nem minősülhet megadottnak. Ilyen helyzetnek lehet tekinteni, ha a gyermekkel szemben fennálló, elismert bizalmi, hatalmi vagy befolyási helyzettel való visszaélésre kerül sor, ha a gyermek különösen kiszolgáltatott helyzetével való visszaélésre kerül sor, ha kényszer, erőszak vagy fenyegetés alkalmazására kerül sor, vagy ha a gyermek öntudatlan vagy olyan bódult állapotban van, ami hatással van a szabad akaratának kifejezésére. Nem szükséges, hogy a gyermek szavakkal fejezze ki, hogy nem egyezik bele a cselekménybe. Az, hogy a gyermek nem egyezik bele a cselekménybe, levezethető a gyermek cselekedeteiből vagy a bele nem egyezésre utaló (egyéb) körülményekből is, amelyekbe a gyermek dermedt állapota is beletartozhat. A beleegyezésre nem lehet kizárólag a gyermek múltbeli szexuális magatartásából következtetni, sem abból, hogy a gyermek nem tanúsít fizikai ellenállást.
- Annak meghatározása során, hogy mi minősül a gyermek szabad és önkéntes beleegyezésének, a tagállami igazságügyi hatóságoknak az ügy minden releváns körülményét mérlegelniük kell.

↓ 2011/93/EU, (13)
preambulumbekezdés

- (16) Az ezen irányelv által az irányelvben említett bűncselekmények tekintetében kiszabható szabadságvesztés felső határát kell alkalmazni legalább az említett bűncselekmények legsúlyosabb formáira.

↓ 2011/93/EU (14)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (17) Az ezen irányelvben a szabadságvesztésnek a gyermekek szexuális bántalmazásával, szexuális kizsákmányolásával és a gyermekpornográfiával ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokkal ☒ kapcsolatos bűncselekmények tekintetében meghatározott felső határa elérése érdekében a tagállamok nemzeti joguk figyelembevételével összeadhatják a nemzeti jogszabályokban e bűncselekményekre vonatkozóan meghatározott szabadságvesztési időtartamokat.

 Tanács

- (17a) A tagállamoknak továbbra is lehetőségük van arra, hogy konkrét bűncselekmények esetében az ezen irányelvben előírtaktól eltérő, súlyosabb szankciókról rendelkezzenek.

↓ 2011/93/EU (15)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

- (18) Ezen irányelvnek arra kell köteleznie a tagállamokat, hogy büntetőjogi szankciókat írjanak elő nemzeti jogszabályaikban a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok elleni küzdelemről szóló uniós jogszabályok előírásainak vonatkozásában. Ez az irányelv nem írhat elő az ilyen szankcióknak vagy bármely más rendelkezésre álló bűnüldözési rendszernek az egyedi esetekre vonatkozó alkalmazásával kapcsolatos semmiféle kötelezettségeket.

ⓘ Tanács

- (18a) Minden tagállam büntetőjoga tartalmaz rendelkezéseket a felbujtásra, a bűnsegélyre és a kísérletre vonatkozóan. Lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok ezen irányelv szabályainak átültetése során felhasználhassák az ilyen általános rendelkezéseket, feltéve, hogy ezek az átültetendő szabályok olyan cselekményekre vonatkoznak, amelyek a felbujtás, a bűnsegély és a kísérlet fogalmának nemzeti meghatározása alá tartoznak.

↓ 2011/93/EU, (16)
preambulumbekezdés

- (19) A tagállamok felkérést kapnak arra, hogy különösen azokban az esetekben, amikor az ezen irányelvben említett bűncselekményeket anyagi haszonszerzés céljából követik el, a szabadságvesztés mellett fontolják meg vagyoni jellegű szankciók kiszabhatóvá tételét is.

↓ 2011/93/EU (17)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

- (20) A gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ összefüggésében a ☒ z elkövetés nem tekinthető ☒ „jogellenesnek” kifejezés lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy védelmet biztosítsanak a például orvosi, tudományos vagy hasonló célokat szolgáló, pornográf ☒ a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagnak minősíthető ☒ anyaggal kapcsolatos magatartások vonatkozásában. E kifejezés lehetővé teszi a nemzeti jogszabályok által biztosított jogosultságok értelmében végzett olyan tevékenységeket, mint a gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagoknak ☒ a hatóságok általi jogszerű, büntetőeljárás lefolytatása vagy bűncselekmények megelőzése vagy felderítése ~~céljából való birtoklása~~ ☒ , vagy ☒ [...] ☒ a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő szervezetek által végzett tevékenységek céljából való birtoklása. ☒ Az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények elkövetési módjáról szóló kézikönyvek és útmutatók összefüggésében a „jogellenesen elkövetett” fogalom lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy védelmet biztosítsanak az ilyen kézikönyvekkel kapcsolatos, jogszerű célt szolgáló magatartások számára, például ha azokat egy bűncselekmény bejelentésével kapcsolatos bizonyítékgyűjtés indokolja, illetve ha azok orvosi, tudományos vagy hasonló védhető célokat szolgálnak. Ebbe beletartozhatnak olyan egyéb, egyértelműen indokolható magatartások is, mint például ha egy aggódó szülő egy másik szülővel megoszt egy kézikönyvet. A tagállamoknak a nemzeti jogukkal összhangban kell dönteniük arról, hogy a nem kormányzati szervezetek, a részben közintézmények vagy a közintézmények engedélyt kapnak-e ilyen tevékenységek végzésére. Szintén a tagállamok hatáskörébe tartozik annak meghatározása, hogy a tevékenységek végzésére az egész szervezet vagy az ilyen szervezetek nevében eljárva és felelőssége mellett egyes kiválasztott személyek kapnak-e majd felhatalmazást.

A tagállamoknak és az európai szervezeteknek, ügynökségeknek és intézményeknek ösztönözniük kell a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő olyan szervezetek munkáját, amelyek nyilvános bejelentéseket fogadnak a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokról, vagy segítik az ilyen anyagok eltávolítását és a bűncselekmények kivizsgálását, amennyiben a nemzeti jog erről rendelkezik. Amennyiben ezek a közérdekből eljáró szervezetek eltávolítás vagy kivizsgálás céljából gyermekek szexuális bántalmazását ábrázolónak minősülő anyagokat vizsgálnak, elemeznek vagy más módon feldolgoznak, az ilyen feldolgozást nem szabad bűncselekménnyé nyilvánítani. ☹ E tevékenységek közé ☹ [...] ☹ ☹ tartozhat továbbá ☹ különösen az online felhasználók vagy a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő más szervezetek által számukra benyújtott, feltehetően gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokra vonatkozó bejelentések fogadása, elemzése és létrehozása – beleértve a bejelentésekben említett anyagok tárolási helyének meghatározását –, továbbá keresések végzése ☹ a tárhelyszolgáltatásokon keresztül nyilvánosan hozzáférhető anyagokban ☹ a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok terjesztésének felderítése céljából ☹, ☹ az áldozatok, az online felhasználók vagy a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő más szervezetek által számukra benyújtott, feltehetőleg gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokról szóló bejelentéseket felhasználva ☹ .

☒ A „jogellenes” kifejezést ☒ Továbbá nem zárja ki a jogvédelmet vagy az olyan, hasonló, vonatkozó alapelveket, amelyek egyedi körülmények között egy adott személyt felmentenek a felelősség alól, például amikor telefonos vagy internetes forródrótszolgálatok az ilyen esetek jelentése céljából végeznek tevékenységet. ☹ például amikor telefonos vagy internetes forródrótszolgálatok az ilyen esetek jelentése céljából végeznek tevékenységet ☹ .

↓ 2011/93/EU (18)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

→ Tanács

- (21) Az információs és kommunikációs technológia segítségével történő, gyermekpornográfiához ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokhoz ☒ való tudatos hozzáférés büntetendő. A felelősségre vonhatósághoz egyaránt szükséges, hogy az adott személynek szándékában álljon ☒ [...] ☒ hozzáférni ☒ a gyermekpornográfiát ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ☒ tartalmazó ☒ online helyszínen ☒ [...] ☒ ☒ hez ☒ ☒ weboldala, és hogy tudatában legyen annak, hogy azon ilyen ☒ anyagok ☒ képek lelhetők fel. A szankciók nem alkalmazhatók azon személyekre, akik véletlenül tévednek gyermekpornográfiát ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ☒ tartalmazó ☒ weboldala ☒ online helyszínre ☒. A bűncselekmény szándékos jellegére különösen abból lehet következtetni, hogy ismétlődő, vagy hogy a bűncselekményeket térítés ellenében nyújtott szolgáltatás igénybevételével követték el.

↓ 2011/93/EU, (19)

preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (22) A gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel olyan fenyegetés, amely az internet összefüggésében egyedi jellemzőkkel rendelkezik, mivel az internet minden eddiginél nagyobb mértékű névtelenséget biztosít a felhasználók számára, és azok elrejthetik valós személyiségüket és személyes jellemzőiket, például életkorukat. ⇒ Az elmúlt évtizedben az információs és kommunikációs technológiák használata egyre könnyebbé tette az elkövetők számára a gyermekekkel való kapcsolatfelvételt, ami gyakran azzal kezdődik, hogy az elkövető kortársnak tette magát, illetve más megtévesztő vagy hízogó magatartást tanúsítva kompromitáló helyzetekbe tereli a gyermeket. A gyermekekhez való jobb hozzáférés az olyan jelenségek gyors elterjedéséhez vezetett, mint a „szexuális zsarolás” (azaz az áldozatot ábrázoló intim anyagok megosztásával való fenyegetés pénz, gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok vagy bármely más előny megszerzése érdekében), ami a beleegyezési korhatárt be nem töltött és betöltött gyermekeket egyaránt érinti. Az elmúlt években jelentősen megnövekedett a bűnszervezetek által elkövetett, különösen a tizenéves fiúkat megcélzó, pénzügyi indíttatású szexuális zsarolások száma, ami több esetben az érintett gyermekek öngyilkosságához vezetett. Ezért alapvető fontosságú, hogy a tagállamok jogrendszerei megfelelően foglalkozzanak minden ilyen jelenséggel. ⇐ Idetartozik az olyan kifejezetten szexuális tartalom felhasználásával végzett szexuális zsarolás is, amelyet vagy maga a gyermek hozott létre, vagy amelyet a gyermek beleegyezésével hoztak létre, de anélkül, hogy a gyermeknek szándékában állt volna a tartalmat harmadik személyekkel vagy a nyilvánossággal megosztani. Bűncselekménnyé kell nyilvánítani, ha egy felnőtt online kapcsolatba lép egy, a beleegyezési korhatárt még el nem ért gyermekkel annak érdekében, hogy szexuális bűncselekmény elkövetése céljából találkozzon vele. Olyan esetekben, ha egy kortárs javasol találkozót beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységek céljából, és ez nem foglal magában bántalmazást, kizsákmányolást, kényszert vagy erőszakot, a tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy ez a tevékenység büntetendő-e. Ugyanakkor a tagállamok fontosnak tartják a gyermekkel való, interneten kívüli kapcsolatfelvétel elleni fellépést is, különösen azokban az esetekben, ha a kapcsolatfelvétel informatikai és kommunikációs technológia igénybevételével történik. A tagállamok ösztönzést kapnak arra, hogy tegyék büntethetővé az olyan tevékenységet, amikor az elkövető általi, a

gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel a gyermek jelenlétében vagy közelségében történik, például *sui generis* előkészületi bűncselekmény, az ezen irányelvben említett bűncselekmények elkövetésének kísérlete, vagy a szexuális visszaélés egyedi formájában. Akármelyik jogi megoldást is választják a szexuális céllal történő, interneten kívüli kapcsolatfelvétel (offline grooming) büntethetővé tételére, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy valamilyen módon bíróság elé állítsák az ilyen bűncselekmények elkövetőit.

↵ új szöveg

🔍 Tanács

- (23) A technológia közelmúltbeli fejlődésének és különösen a kibővített-, kiterjesztett- és virtuálisvalóság-környezetek kidolgozásának fényében a 🔄 beleeegyezési korhatárt elért 🗣️ gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel bűncselekménnyé nyilvánítása nem korlátozódhat a hang-, szöveges vagy postai üzenetekre, hanem magában kell foglalnia a kibővített-, kiterjesztett- vagy virtuálisvalóság-környezetben való kapcsolattartást vagy beszélgetést, valamint a gyermekekkel való, e célra kiképzett csevegőrobotok használatával történő tömeges kapcsolatfelvételt is, mivel ez a jelenség a mesterségesintelligencia-alkalmazások előrelátható fejlődésének fényében maga is várhatóan terjedni fog. Ezért az „információs és kommunikációs technológia útján” kifejezést kellően tágan kell értelmezni ahhoz, hogy valamennyi technológiafejlesztésre kiterjedjen.
-

🔍 Tanács

- (23a) A gyermekek szexuális bántalmazását gyakran online élőben közvetítik nézőknek az interneten keresztül, közösségimédia-platformok vagy üzenetküldő alkalmazások segítségével. A globális összekapcsoltság és a streaming eszközök fejlődésének következményeként a gyermekek szexuális bántalmazásának élő közvetítése is egyre gyakoribb. Az élő közvetítés tárgya lehet egy vagy több gyermek fizikailag történő, online közvetített bántalmazása, vagy egy gyermek kényszerítése, hogy webkamera előtt szexuális cselekményeket végezzen. Ez azt jelenti, hogy az adatokat azonnal továbbítják a nézőnek, aki nézheti az eseményeket és bevonódhat azokba, miközben a bántalmazás folyamatban van. Az ilyen streaming nem hagy nyomot a készüléken, mert nem kerül sor fájlok letöltésére. Ez növeli az – ezért pénzt vagy egyéb ellenszolgáltatást felkínáló vagy nyújtó – elkövetőben a büntetlenség érzését, és sajátos kihívásokat támaszt az elkövetést követő nyomozás számára, különösen a bizonyítékok kinyerését, valamint az áldozatok és az elkövetők azonosítását illetően. A tagállamoknak bűncselekménnyé kell nyilvánítaniuk ezt a magatartást.

(23b) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó súlyos bűncselekmények egyik fontos mozgatórugója az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások szándékos működtetése vagy irányítása gyermekek szexuális bántalmazása vagy gyermekek szexuális kizsákmányolása céljából. Ezért bűncselekménnyé kell nyilvánítani, amennyiben e szolgáltatásokat szándékosan úgy tervezték vagy alakították át, hogy segítse az ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekmények elkövetését. Az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások működtetése vagy irányítása magában foglalja az ilyen szolgáltatások kezelésével és szervezésével kapcsolatos tevékenységeket.

↓ 2011/93/EU (20)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

(24) Ez az irányelv nem irányadó azokra a tagállami szakpolitikákra, amelyek az esetleg gyermekek bevonásával folytatott, beleegyezésen alapuló, az emberi fejlődés során a szexualitás normális felfedezésének tekinthető szexuális cselekményekre vonatkoznak, figyelembe véve az eltérő kulturális és jogi hagyományokat, valamint a gyermekek és a fiatal felnőttek közötti kapcsolatfelvétel és kapcsolattartás új formáit – ideértve az informatikai és kommunikációs technológiák útján megvalósulókat is. ~~Ezek a kérdések nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.~~ Azoknak a tagállamoknak, amelyek az ezen irányelvben említett lehetőségeket igénybe veszik, ezt hatásköreiket gyakorolva kell megtenniük. ⇒ Konkrétabban, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy mentesítsék a bűncselekménnyé nyilvánítás alól a ☞ [...] ☞ beleegyezési korhatárt elért gyermekeket érintő, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységeket, valamint a ☞ gyermekek és kortársaik ☞ [...] ☞ közötti, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységeket. E ☞ [...] ☞ ☞ rendelkezés ☞ módosításainak célja az eltérés hatályának pontosítása ☞ [...] ☞. ⇐ ☞ Ezen eltérés alkalmazása esetén azonban mérlegelni kell azokat a kockázatokat, amelyek a saját készítésű szexuális tartalmak létrehozásához, valamint azoknak a beleegyezési korhatárt elért gyermekek és felnőttek, illetve gyermekek és kortársaik közötti megosztásához kapcsolódnak. ☞

↓ 2011/93/EU, (21)
preambulumbekezdés

☞ Tanács

- (25) A tagállamoknak a jogrendszerük által a súlyosító körülményekre vonatkozóan megállapított alkalmazandó szabályokkal összhangban súlyosító körülményeket kell meghatározniuk nemzeti jogukban. ☞ [...] ☞ ☞ A súlyosító körülmények fogalma alatt azok a tények értendők, amelyek alapján a bíró ugyanazért a bűncselekményért súlyosabb büntetést szabhat ki, mint alapesetben e tények hiányában, vagy pedig annak lehetősége, hogy több bűncselekményt halmazatként értékeljen a szankció mértékének növelése érdekében. A tagállamoknak ezért nem kell kötelező jelleggel külön súlyosító körülményekről rendelkezniük, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik olyan különálló bűncselekményekről, amelyekkel kapcsolatban súlyosabb szankciók szabhatók ki. ☞
-

☞ Tanács

- (25a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ezen irányelvben meghatározott súlyosító körülmények közül legalább egyet lehetséges súlyosító körülményként határozzanak meg a jogrendszerükben alkalmazandó szabályokkal összhangban. Mindenesetre változatlanul a bíró vagy a bíróság mérlegelési jogkörébe kell, hogy tartozzon annak megállapítása, hogy az egyes ügyek konkrét körülményeinek figyelembevételével növelje-e vagy csökkentse a büntetést.
-

↓ 2011/93/EU, (22)
preambulumbekezdés

- (26) Az ezen irányelv szerinti szellemi vagy testi kiszolgáltatottság értelmezésekor ide tartozónak kell tekinteni a kábítószeres vagy alkohol által okozott szellemi vagy testi kiszolgáltatottságot is.

↓ 2011/93/EU (23)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

- (27) A gyermekek szexuális kizsákmányolása ellen folytatott küzdelem során maradéktalanul ki kell használni a bűncselekményekből származó jövedelmek lefoglalására és elkobzására irányuló, már rendelkezésre álló eszközöket, így például az Egyesült Nemzetek Szervezetének a nemzetközi szervezett bűnözésről szóló egyezményét⁸ és jegyzőkönyveit; az Európa Tanács pénzmosásról, a bűncselekményből származó jövedelmek felkutatásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról szóló, 1990. évi egyezményét; a ~~pénzmosásról, valamint a bűncselekményhez felhasznált eszközök és az abból származó jövedelmek azonosításáról, felkutatásáról, befagyasztásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról szóló, 2001. június 26-i 2001/500/IB tanácsi kerethatározatot~~⁹; a ~~bűncselekményből származó jövedelmek, vagyon és az elkövetéshez használt eszközök elkobzásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/212/IB tanácsi kerethatározatot~~¹⁰ ⇒ , valamint az ☞ EU) 2024/1260 ☞ európai parlamenti és tanácsi irányelvet¹¹ ⇐. Elő kell mozdítani, hogy az áldozatok segítésére és védelmére fordítsák az ebben az irányelvben említett bűncselekményhez felhasznált azon eszközöket és az abból származó azon jövedelmeket, amelyeket lefoglaltak és elkoboztak.

⁸ HL L 261., 2004.8.6., 70. o.

⁹ A Tanács 2001/500/IB kerethatározata (2001. június 26.) a pénzmosásról, valamint a bűncselekményhez felhasznált eszközök és az abból származó jövedelmek azonosításáról, felkutatásáról, befagyasztásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról (HL L 182., 2001.7.5., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2001/500/oj)

¹⁰ A Tanács 2005/212/IB kerethatározata (2005. február 24.) a bűncselekményből származó jövedelmek, vagyon és az elkövetéshez használt eszközök elkobzásáról (HL L 68., 2005.3.15., 49. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2005/212/oj).

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1260 irányelve (2024. április 24.) a vagyonvisszaszerzésről és -elkobzásról (HL L 1260, 2024.5.2., 1. o.).

↓ 2011/93/EU (24)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

- (28) Az ezen irányelvben említett bűncselekmények áldozatai esetében kerülni kell a másodlagos viktimizációt. ⇒ Például, és az (EU) 2016/800 európai parlamenti és tanácsi irányelvben¹² előírt biztosítékok érintése nélkül, azon ~~⇒ A~~ tagállamokban, amelyekben a prostitúció vagy a pornográf anyagokban való megjelenés a nemzeti büntetőjog alapján büntetendő, lehetőséget kell biztosítani arra, hogy e jogszabályok alapján ne vonják büntetőeljárás alá, vagy ne szabjanak ki szankciót abban az esetben, ha az érintett gyermek e cselekményeket szexuális kizsákmányolás áldozataként követte el, vagy ha a gyermeket gyermekpornográfiában ~~⇒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló~~ anyagokban való részvételre kényszerítették. ☞ [...] ☞

↓ 2011/93/EU, (25)
preambulumbekezdés

- (29) A büntető jogszabályok közelítését célzó jogi eszközként ez az irányelv olyan mértékű szankciókat határoz meg, amelyeket a kiskorú elkövetőkre vonatkozó, adott tagállami büntetőpolitikák sérelme nélkül kell alkalmazni.

¹² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/800/oj>).

(29a) Amennyiben a jogi személyekkel szemben kiszabandó pénzbírságok meghatározásakor a tagállamok a jogi személy teljes globális árbevételére vonatkozó kritérium alkalmazását választják, el kell dönteniük, hogy ezt az árbevételt a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti év alapján vagy a pénzbírság kiszabásáról szóló határozat évét megelőző üzleti év alapján számítják-e ki. Azt is meg kell fontolniuk, hogy szabályokat állapítsanak meg azokra az esetekre, amikor a pénzbírság összegét nem lehet a jogi személynek a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti évben vagy a pénzbírság kiszabásáról szóló határozat meghozatalának évét megelőző üzleti évben elért teljes globális árbevétele alapján meghatározni. Ilyen esetekben lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy más kritériumokat – például egy másik üzleti évben elért teljes globális árbevételt – vegyenek figyelembe. Amennyiben az említett szabályok rögzített összegű pénzbírságokat határoznak meg, nem szükséges, hogy az említett összegek maximális mértéke elérje a rögzített összegű bírságok maximális szintjére vonatkozó minimumkövetelményként ezen irányelvben meghatározott szintet.

(29b) Amennyiben a tagállamok a rögzített összegekben megadott maximális mértékű pénzbírságok mellett döntenek, ezek mértékét a nemzeti jogban kell meghatározni. E pénzbírságok legmagasabb mértékét kell alkalmazni az ezen irányelvben meghatározott olyan legsúlyosabb bűncselekményformákra, amelyeket pénzügyileg stabil jogi személyek követnek el. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghatározzák a pénzbírságok említett legmagasabb mértékének kiszámítási módszerét, beleértve az azokra vonatkozó egyedi feltételeket is. A tagállamok felkérést kapnak arra, hogy – a nemzeti jogukban meghatározott eljárásokkal összhangban – az inflációs rátákra és a pénzben kifejezett érték egyéb ingadozásaira való tekintettel rendszeresen felülvizsgálják a rögzített összegekben megadott pénzbírságok mértékét. Azoknak a tagállamoknak, amelyeknek pénzneme nem az euro, a pénzbírságok maximális mértékét saját pénznemükben, az ezen irányelv hatálybalépésének napján az ezen irányelvben euróban meghatározott mértékeknek megfelelően kell meghatározniuk. Az említett tagállamok felkérést kapnak arra, hogy a pénzbírságok mértékét az átváltási árfolyam alakulására való tekintettel is rendszeresen vizsgálják felül.

(29c) Amennyiben valamely, az ezen irányelvben meghatározottak szerint bűncselekménynek minősülő magatartás jogi személyeknek tulajdonítható, az ilyen jogi személyeket felelősségre kell vonni az ilyen bűncselekményért. Ezen irányelv célkitűzéseinek elérése érdekében azon tagállamoknak, amelyek joga rendelkezik a jogi személyek büntetőjogi felelősségéről, biztosítaniuk kell, hogy jogszabályaik az ezen irányelvben meghatározottak szerint hatékony, visszatartó erejű és arányos büntetőjogi szankciótípusokat és -mértékeket írjanak elő. Ezen irányelv célkitűzéseinek elérése érdekében azon tagállamoknak, amelyek joga nem rendelkezik jogi személyek büntetőjogi felelősségéről, biztosítaniuk kell, hogy jogszabályaik az ezen irányelvben meghatározottak szerint hatékony, visszatartó erejű és arányos nem büntetőjogi szankciótípusokat és -mértékeket írjanak elő. Az ezen irányelv által az abban meghatározott bűncselekmények tekintetében előírt maximális mértékű pénzbírságokat kell alkalmazni legalább az ilyen bűncselekmények legsúlyosabb formáira. A kiszabott szankció hatékonyságának, visszatartó erejének és arányosságának biztosítása érdekében figyelembe kell venni az érintett jogi személyek magatartásának súlyosságát, valamint egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeit. Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy a pénzbírságok maximális mértékét vagy az érintett jogi személy teljes globális árbevételének bizonyos százalékában vagy rögzített összegekben határozzák meg.

(29d) A pénzbírságok maximális mértékének meghatározása nem sérti a büntetőeljárásban eljáró bírúk vagy bíróságok arra vonatkozó mérlegelési jogkörét, hogy egyedi ügyekben megfelelő szankciókat szabjanak ki. Mivel ezen irányelv nem határozza meg a pénzbírságok minimális mértékét, a bíróknak vagy a bíróságoknak minden esetben az érintett jogi személy egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeit, valamint a magatartás súlyosságát figyelembe véve kell a megfelelő büntetéseket kiszabniuk.

↓ 2011/93/EU, (26)
preambulumbekezdés

☞ Tanács

- (30) Annak figyelembevétele érdekében, hogy a gyermek áldozatok nehezen tesznek feljelentést a zaklatás miatt, az elkövetők pedig megőrzik névtelenségüket a virtuális térben, meg kell könnyíteni a bűncselekmények kivizsgálását és a büntetőeljárás során a vádemelést. Az ezen irányelvben említett bűncselekmények esetében folytatott nyomozás és büntetőeljárás eredményességének biztosítása érdekében ezek megindításának elviekben függetlennek kell lennie az áldozat vagy képviselője bejelentésétől vagy feljelentésétől. ~~A büntetőeljáráshoz szükséges időtartam hosszát a nemzeti joggal összhangban kell meghatározni.~~ ➞ **A büntetőeljáráshoz szükséges időtartam hosszát a nemzeti joggal összhangban kell meghatározni.** ☹

↕ új szöveg

↻ Tanács

(31) A gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának áldozatai a szégyenérzet, büntudat és önvád miatt az elkövetést követően gyakran ➡ évekig, sőt akár ➡ évtizedekig képtelenek bejelenteni a bűncselekményt, ami többek között a szexuális bántalmazást még mindig övező társadalmi és kulturális megbélyegzéssel, a bántalmazás titokban történő elkövetésével, az elkövető általi fenyegetéssel vagy hibáztatással, és/vagy a traumával függhet össze. A gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának elkövetői – más erőszakos bűncselekmények elkövetőitől eltérően – általában időskorig aktív bűnelkövetők maradnak, és folyamatos fenyegetést jelentenek a gyermekekre nézve. A fentiek alapján a gyermekek szexuális bántalmazásával és szexuális kizsákmányolásával járó bűncselekmények hatékony kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása, valamint az áldozatoknak nyújtott megfelelő segítség és támogatás csak akkor biztosítható, ha az elévülési idő jelentősen hosszabb ideig lehetővé teszi az áldozatok számára a bűncselekmény bejelentését. ➡ A tagállamoknak – a nyomozásra, a büntetőeljárás alá vonásra és a végrehajtásra vonatkozóan elévülési időt meg nem határozó nemzeti szabályok sérelme nélkül – meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az eljárás megindítására vonatkozó elévülési idő ne járjon le mindaddig, amíg az áldozat el nem ér egy olyan életkort, amely az ezen irányelv szerinti megfelelő számú évvel meghaladja a nagykorúságot. Amíg ez a feltétel teljesül, a tagállamok a nemzeti jogrendszerükkel összhangban szabadon határozhatják meg az elévülési idő kezdetét és hosszát. Mérlegelni lehet például egy olyan időtartamot, amely alatt az elévülési idő a bűncselekmény elkövetését követően felfüggesztésre kerül vagy nem kezdődik meg mindaddig, amíg a sértett a nemzeti jog szerint el nem ér egy bizonyos életkort. Ezen irányelv lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az ezen irányelvben meghatározott elévülési időknél rövidebb elévülési időket állapítsanak meg, feltéve, hogy jogrendszerük lehetőséget ad arra, hogy az ilyen rövidebb elévülési időket meg lehessen szakítani vagy fel lehessen függeszteni bizonyos, a nemzeti joggal összhangban meghatározható cselekmények esetén. ➡

↓ 2011/93/EU (27)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

- (32) Hatékony nyomozati eszközöket kell az ezen irányelvben említett bűncselekmények kivizsgálásáért és büntetőeljárás alá vonásáért felelős személyek rendelkezésére bocsátani. Az említett eszközök magukban foglalhatnak a beszélgetések lehallgatását, a leplezett megfigyelést, beleértve az elektronikus megfigyelést is, a bankszámlák ellenőrzését vagy egyéb pénzügyi nyomozást, ☞ valamint, az alkalmazandó szabályokkal összhangban, a megőrzött előfizetői, hozzáférési és helymeghatározó adatokhoz való hozzáférést, ☞ figyelembe véve többek között az arányosság elvét, valamint a nyomozás tárgyát képező bűncselekmények jellegét és súlyosságát. ~~Szükség esetén és a~~ ☒ A ☒ nemzeti joggal összhangban ezeknek az eszközöknek lehetőséget kell adniuk arra is, hogy a bűnüldöző hatóságok az interneten titkos személyazonosságot használhassanak ☞ ☞ [...] ☞ a nyomozások és büntetőeljárások során felmerült kérdésekkel kapcsolatban. ☞ Ezeknek az eszközöknek adott esetben magukban kell foglalniuk speciális, például a szervezett bűnözés elleni küzdelemben vagy egyéb súlyos bűncselekmények esetében használt nyomozati eszközöket is, mint például a fedett nyomozás végzésének lehetőségét. ☞ A **hatékony nyomozás és büntetőeljárás biztosítása érdekében a tagállamoknak fontolóra kell venniük a pénzügyi szolgáltatások és más érintett szolgáltatók, például az online élő közvetítési szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók közötti szoros együttműködés kereteinek megteremtését. Ez csökkentené a büntetlenséget, és célzott és megfelelő eszközök és erőforrások felhasználásával biztosítaná az ezen irányelv hatálya alá tartozó valamennyi bűncselekmény hatékony kivizsgálását.** ☞

↓ új szöveg

☞ Tanács

- (33) ☞ [...] ☞

↓ 2011/93/EU, (28)
preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (34) A tagállamoknak arra kell ösztönözniük mindenkit, akinek tudomása vagy gyanúja van valamely gyermek szexuális bántalmazásáról vagy szexuális kizsákmányolásáról, hogy tegyen bejelentést az illetékes szolgálatoknál. ⇒ A tagállamoknak mindenekelőtt a gyermekek rendelkezésére kell bocsátaniuk a bántalmazás – többek között segélyvonalakon történő – bejelentésének lehetőségére vonatkozó információkat. ⇐ Minden egyes tagállam saját feladata, hogy meghatározza azokat az illetékes hatóságokat, amelyeknél az ilyen gyanúról bejelentés tehető. Az említett illetékes hatóságok körét nem szabad a gyermekvédelmi szolgálatokra vagy az érintett szociális szolgálatokra korlátozni ➡, hanem abba például az ifjúságjóléti hivatalok is beletartozhatnak ➡. A „jóhiszemű” gyanú követelményének annak megelőzését kell szolgálnia, hogy a rendelkezésre merő kitaláción vagy valótlan tényeken alapuló, rossz szándékú feljelentés esetén hivatkozni lehessen.

(34a) A gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása esetében, különösen, ha azt közeli családtagok vagy élettársak követik el, az áldozatokkal szemben az elkövető olyan kényszert alkalmazhat, amelynek következtében az áldozatok félnek attól, hogy az illetékes hatóságokhoz forduljanak, még akkor is, ha az életük veszélyben van. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy titoktartási szabályaik ne akadályozzák azokat a szakembereket, akik a munkájuk során szoros kapcsolatban állnak gyermekekkel, hogy bejelentést tegyenek az illetékes hatóságoknak, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek ezen irányelv szerint áldozattá vált vagy válhat. Az ilyen bejelentés azért indokolt, mert előfordulhat, hogy az ilyen cselekményeket az áldozatok vagy a közvetlen szemtanúk nem feltétlenül jelentik be. Hasonlóképpen, a gyermekek sérelmére elkövetett bűncselekményeket gyakran csak harmadik felek észlelik, akiknek feltűnik a gyermek szokatlan magatartása vagy az őt ért testi sérülés jelei. A gyermekeket eredményesen meg kell védeni az erőszak ilyen formáitól, és haladéktalanul megfelelő intézkedéseket kell hozni. Ezért a gyermek áldozatokkal kapcsolatba kerülő szakembereket – többek között az egészségügyben, a szociális szolgáltatásokban vagy az oktatásban dolgozó szakembereket – nem korlátozhatják titoktartási szabályok, amennyiben alapos okkal feltételezik, hogy a gyermek súlyos sérelmet szenvedett vagy szenvedhet el. Amennyiben a szakemberek ilyen bántalmazást vagy kizsákmányolást jelentenek be, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne vonják felelősségre őket a titoktartás megsértése miatt. Az ügyvédi titoktartási kötelezettséget azonban a Charta 7. cikkével összhangban védeni kell, ahogyan azt a demokratikus társadalmakban az ügyvédek által betöltött alapvető szerep indokolja.

↓ 2011/93/EU (29)

preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (35) Módosítani kell a joghatósági szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a gyermekek szexuális bántalmazása vagy szexuális kizsákmányolása esetén akkor is eljárás alá vonhatók legyenek az Unióból származó elkövetők, ha a bűncselekményeket az Unión kívül, különösen az úgynevezett szexturizmus során követik el. A ☒ gyermekek utazás és turizmus során történő szexuális kizsákmányolását ☒ ~~gyermekszexturizmust~~ úgy kell érteni, hogy az a gyermekek egy vagy több olyan személy általi szexuális kizsákmányolása, akik szokásos környezetükből olyan célállomásra utaznak, ahol gyermekekkel szexuális érintkezésbe lépnek. ~~Az Unión kívüli gyermekszexturizmus~~ ☒ A gyermekek Unión kívüli utazás és turizmus során történő szexuális kizsákmányolása ☒ esetében a tagállamokat arra ösztönzik, hogy – a rendelkezésre álló nemzeti és nemzetközi eszközökkel, ideértve a kiadatásról, a kölcsönös segítségnyújtásról vagy az eljárások áttételéről szóló két- vagy többoldalú szerződéseket is – igyekezzenek növelni az együttműködést a harmadik országokkal és a nemzetközi szervezetekkel a szexturizmus elleni harc érdekében. A tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az Unión kívüli országokkal folytatott nyílt párbeszédet és kommunikációt annak érdekében, hogy nemzeti jogszabályaik alapján el lehessen járni azon elkövetőkkel szemben, akik ☒ gyermekek utazás és turizmus során történő szexuális kizsákmányolása ☒ ~~gyermekszexturizmus~~ céljából az Unió határain kívülre utaznak.

↓ 2011/93/EU, (30)
preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (36) Figyelembe véve a szükségleteiket, intézkedéseket kell elfogadni a gyermek áldozatok átfogó védelmével kapcsolatban a gyermekek legfőbb érdekében. A hatékony gyermekvédelem a társadalom egészére kiterjedő megközelítést igényel. A gyermekközpontúságot szem előtt tartva, valamennyi érintett hatóságnak és szolgáltatnak együtt kell működnie a gyermek védelme és támogatása érdekében, a gyermek mindenek felett álló érdekének megfelelően. ⇒ Az igazságszolgáltatás gyermekbarát megközelítésének és az újbóli áldozattá válás elkerülése ⇒ [...] ◉ ⇒ számos ◉ fejlett ⇒ [...] ◉ ⇒ példájának egyike ◉ a „Barnahus”-modell, amely az összes érintett szakterület szakembereinek bevonásával gyermekbarát környezetet biztosít. Ezen irányelv vonatkozó rendelkezései e modell elveire épülnek. E modell célja annak biztosítása, hogy a gyermekbántalmazással vagy a gyermekek szexuális kizsákmányolásával kapcsolatos nyomozásokban részt vevő valamennyi gyermek számára színvonalas értékelést, megfelelő pszichoszociális támogatást és gyermekvédelmi szolgáltatásokat biztosítsanak. Ez az irányelv biztosítani kívánja, hogy valamennyi tagállam tiszteletben tartsa ezeket az elveket, bár nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy a Barnahus-modellt kövessék. Amennyiben a nyomozás céljából, például a bántalmazásra vonatkozó bizonyítékok összegyűjtése érdekében a gyermek orvosi vizsgálatára van szükség, azt ⇒ [...] ◉ ⇒ erre kiképzett szakembereknek kell végezniük az orvosi hivatásra vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban. ◉ . Ez a kötelezettség nem akadályozhatja meg a gyermek jóllétéhez szükséges egyéb orvosi vizsgálatokat. ⇐ Szükséges, hogy ⇒ a gyermekbarát igazságszolgáltatás, ⇐, a jogorvoslati eszközök, valamint az összeférhetetlenség kezelésére irányuló intézkedések a gyermek áldozatok számára könnyen hozzáférhetőek legyenek, amennyiben a szexuális bántalmazásra vagy szexuális kizsákmányolásra a családon belül kerül sor. Amennyiben a büntetőeljárás nyomozási vagy bírósági szakaszában a gyermek számára különleges képviselőt kell kijelölni, ezt a szerepet jogi személy, intézmény vagy hatóság is betöltheti. Emellett a gyermek áldozatoknak védelmet kell kapniuk – például a prostitúcióra vonatkozó tagállami jogszabályok alapján kiszabható – szankciókkal

szemben, amennyiben ügyükkel az illetékes hatóságokhoz fordulnak. Továbbá a büntetőeljárás bírósági szakaszában való részvételnek – a kihallgatás vagy az elkövetővel történő szembesítés révén – lehetőleg nem szabad további traumát okoznia a gyermek áldozatoknak. ⇒ Az eljárásban részt vevő valamennyi hatóságnak ☞ – adott esetben és az igazságszolgáltatás függetlenségének sérelme nélkül – ☛ képzést kell biztosítani a gyermekbarát igazságszolgáltatásról. ⇐ A gyermekek és traumatikus élmények esetén tanúsított magatartásuk alapos ismerete segíteni fog annak érdekében, hogy biztosítsák a bizonyításfelvétel magas szintjét, továbbá, hogy csökkentsék a szükséges intézkedések elvégzése során a gyermekekre nehezedő stresszt. ⇒ Amennyiben a gyermek áldozatok részt vesznek a büntetőeljárásban, a bíróságnak az eljárás lefolytatása során ☞ [...] ☛ figyelembe kell vennie életkorukat és érettségi szintjüket, és biztosítani kell, hogy az eljárás hozzáférhető és érthető legyen a gyermek számára. ⇐

↓ 2011/93/EU, (31)

preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (37) A tagállamok ~~...~~ ~~meg kell fontolniuk, hogy a gyermekáldozatoknak rövid és hosszú távon segítséget nyújtsanak~~ ⇒ célzott és átfogó, rövid és hosszú távú segítséget ~~...~~ ~~nyújthatnak~~ a gyermek áldozatoknak ⇐. A gyermekek által a szexuális bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás miatt elszenvedett bármينemű sérelem fontos, és azzal ~~foglalkozni kell~~ ⇒ az áldozatnak a hatóságokkal való első kapcsolatfelvételét követően a lehető leghamarabb foglalkozni kell. A nyomozásokat és a büntetőeljárásokat megelőzően és azok során az áldozatoknak nyújtott haladéktalan segítség elengedhetetlen az elszenvedett bántalmazással kapcsolatos hosszú távú traumák kialakulásának korlátozásához. A gyors segítségnyújtás megkönnyítése érdekében, beleértve a releváns segítő szolgálatok azonosítását is, a tagállamoknak ~~a segítségnyújtást~~ ~~...~~ ~~az egészségügyi, oktatási és szociális szolgáltatók szakemberei, köztük a segélyvonalak személyzete számára~~ ~~kibocsátott iránymutatások és protokollok alapján kell végezniük~~ ⇐. A szexuális bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás által okozott sérelem természetére tekintettel az ilyen segítségnyújtásnak mindaddig folytatódnia kell, amíg az szükséges a gyermek testi és lelki felépüléséhez, és az adott esetben akár a felnőttkorig is eltarthat. Annak érdekében, hogy a gyermek áldozatok szülei ⇒ , ~~gondviselői~~ ⇐ vagy gyámjai segítséget tudjanak nyújtani a gyermek áldozatoknak az eljárás folyamán, meg kell fontolni a támogatás és a tanácsadás rájuk való kiterjesztését, amennyiben ők nem szerepelnek gyanúsítottként az adott bűncselekmény kapcsán ⇒ , ~~még akkor is, ha ezen áldozatok már elérték a felnőttkort~~ ⇐.

↵ új szöveg

↻ Tanács

(38) A gyermekek szexuális bántalmazásából és szexuális kizsákmányolásából eredő trauma gyakran felnőttkorban is tart, és hosszú távú hatásokkal jár, amelyek gyakran évekig vagy akár évtizedekig megakadályozzák az áldozatokat abban, hogy bejelentsék a bűncselekményt, valamint hogy segítséget és támogatást kérjenek. Ezért a tagállamoknak testre szabott és átfogó, rövid és hosszú távú segítséget kell nyújtaniuk nemcsak a gyermek áldozatoknak, hanem a gyermek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása felnőtt ➡ [...] ➡ ➡ áldozatainak ➡ is.

↓ 2011/93/EU (32)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg
☞ Tanács

- (39) A ~~2001/220/IB kerethatározat~~ ☒ 2012/29/EU irányelv ☒ számos jogot biztosít a sértettek számára a büntetőeljárásban, beleértve a védelemhez és a z elkövető által nyújtandó ☒ a kártérítéshez ⇒ kártérítésről szóló határozathoz ☒ való jogot. ⇒ Az áldozatok jogairól szóló irányelv felülvizsgálatára irányuló javaslat az áldozatok ☞ [...] ☞ számos ☞ jogának célzott módosításáról rendelkezik. ☒ ☒ Az említett irányelvben meghatározott jogokon ☒ ~~Ezen~~ kívül a szexuális bántalmazás, a szexuális kizsákmányolás és a gyermek ~~pornográfia~~ ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ gyermek áldozatai számára biztosítani kell, hogy jogi tanácsadást, valamint az adott igazságszolgáltatási rendszerben az áldozat szerepével összhangban jogi képviselőt vehessenek igénybe, többek között ☞ az elkövető által nyújtandó ☞ kártérítés igénylése céljából is. ☞ [...] ☞ A jogi tanácsadás célja annak lehetővé tétele, hogy az áldozatok tájékoztatáshoz jussanak, és tanácsot kapjanak az előttük nyitva álló különféle lehetőségekkel kapcsolatban. ☞ [...] ☞ ☞ Az áldozatok arra nyíló lehetősége, hogy jogi tanácsadást vegyenek igénybe, nem sértheti a néhány tagállamban fennálló azon monopóliumot, amelynek értelmében ilyen tanácsot csak személyek bizonyos kategóriái, például ügyvédek adhatnak. Ezenfelül a tagállamok feladata a nemzeti jogukkal összhangban meghatározni e tanácsadás keretét és helyszínét. ☞

↵ új szöveg

↻ Tanács

(40) ↻ [...] ↻

↵ új szöveg

↻ Tanács

(41) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy az ezen irányelv szerinti nemzeti hatóságként vagy azzal egyenértékű mechanizmusként a ↻ [...] ↻ meglévő szerveket vagy szervezeteket, például a nemzeti koordináló hatóságokat jelölik ki, amennyiben ez összeegyeztethető az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok hatékony és teljes körű ellátásának követelményével.

↓ 2011/93/EU (33)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

- (42) A tagállamoknak lépéseket kell tenniük annak érdekében, hogy megelőzzék vagy megtiltsák a gyermekek szexuális bántalmazásának és a ☒ gyermekek utazás és turizmus során történő szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának ☒ ~~gyermekszexturizmusnak~~ a reklámozásával kapcsolatos tevékenységeket. Különböző megelőzési módszerek vehetők fontolóra, például magatartási kódex és önszabályozó mechanizmusok létrehozása és megerősítése a turizmus ágazatában, etikai kódex vagy „minőségi megjelölések” bevezetése ~~a gyermekszexturizmus ellen küzdő idegenforgalmi szervezetek esetében~~, vagy ☒ konkrét politika kialakítása ~~a~~ ☒ gyermekek utazás és turizmus során történő szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának felszámolására ☒ ~~gyermekszexturizmus felszámolására irányuló konkrét politika kialakítása~~. ⇒ A tagállamoknak ki kell használniuk az uniós jog, a nemzeti jog és a nemzetközi megállapodások alapján rendelkezésükre álló eszközöket annak érdekében, hogy megelőzzék a gyermekeknek a területükön vagy a területükre irányuló utazás és turizmus során történő szexuális bántalmazását és szexuális kizsákmányolását, különösen azáltal, hogy a releváns információk harmadik országoktól való kézhezvételét követően megteszik a megfelelő intézkedéseket, többek között további ellenőrzéseket végeznek vagy megtagadják a beléptetést a határforgalom-ellenőrzés terén a Schengeni Információs Rendszer (SIS) létrehozásáról, működéséről és használatáról szóló (EU) 2018/1861 rendelet¹³ összefüggésében. ⇐

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1861 rendelete (2018. november 28.) a határforgalom-ellenőrzés terén a Schengeni Információs Rendszer (SIS) létrehozásáról, működéséről és használatáról, a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról, valamint az 1987/2006/EK rendelet módosításáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 312., 2018.12.7., 14. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1861/oj>).

↓ 2011/93/EU (34)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- (43) A tagállamoknak ki kell alakítaniuk ~~és~~ vagy meg kell erősíteniük a gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának megelőzésére irányuló szakpolitikáikat, ideértve olyan intézkedéseket is, amelyek a gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formája iránti kereslet visszaszorítására, és ⇒ többek között a szülők és gondviselők, és az egész társadalom számára nyújtott ⇐ tájékoztatás, figyelemfelkeltő kampányok, valamint kutatási és oktatási programok révén a gyermekek áldozattá válása kockázatának csökkentésére irányulnak. Az ilyen kezdeményezésekben a tagállamoknak olyan megközelítést kell elfogadniuk, amely tiszteletben tartja a gyermekek jogait. Különös gondot kell fordítani annak biztosítására, hogy a gyermekekre irányuló figyelemfelkeltő kampányok megfelelőek és kellően könnyen érthetőek legyenek ⇒ , és igazodjanak a különböző korcsoportokba tartozó gyermekek, köztük az óvodás gyermekek sajátos igényeihez. A megelőzési intézkedéseknek holisztikus megközelítést kell alkalmazniuk a gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának jelenségével kapcsolatban oly módon, hogy annak online és offline dimenzióját is kezelik és az összes érdekelt felet mozgósítják. Konkrétan az online dimenzió tekintetében az intézkedéseknek magukba kell foglalniuk a digitális jártassági készségek fejlesztését, beleértve a digitális világgal szembeni kritikus hozzáállást is, hogy segítséget nyújtsanak a felhasználóknak a gyermekek online szexuális bántalmazására irányuló kísérletek felismeréséhez és elhárításához, valamint ahhoz, hogy támogatást kérjenek és megelőzzék a bűncselekmény elkövetését. Kiemelt figyelmet kell fordítani azon gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának megelőzésére, akiket csoportos intézményben gondoznak, nem pedig a családi gondozás keretében ⇐. ☒ Amennyiben még nem léteznek, ☒ fontolóra kell venni ⇒ külön ⇐ segélyvonalak vagy forródrótok létrehozását.

↓ 2011/93/EU (35)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (44) Ami a gyermekek ellen elkövetett szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás bejelentési rendszerét, valamint a rászoruló gyermekek megsegítését illeti, támogatni kell a segélyvonalakat – 116 000 eltűnt gyermekek esetében, 116 006 bűncselekmények áldozatai számára és 116 111 a gyermekek számára –, amelyeket a ~~116-os nemzeti számsík harmonizált közérdekű szolgáltatások harmonizált számai részére történő fenntartásáról szóló, 2007. február 15-i~~ 2007/116/EK bizottsági határozat¹⁴ vezetett be, és figyelembe kell venni a működésükkel kapcsolatos tapasztalatokat.

↕ új szöveg

→ Tanács

- (45) A gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő szervezet, például a forródrót-szolgálatok INHOPE-hálózatának tagjai évek óta tevékenyek több tagállamban, és együttműködnek a bűnüldöző szervekkel és a szolgáltatókkal a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló online anyagok eltávolításának és bejelentésének megkönnyítése érdekében. E munka során az illegális anyagok online terjesztésének korlátozásával lépnek fel az újbóli áldozattá válás ellen, és bizonyítékokat szolgáltathatnak az elkövetett bűncselekményekről a bűnüldöző szervek számára. Működésük jogi kerete azonban tagállamonként jelentősen eltér, és sok esetben nem tartalmazza az e szervezetek által jogszerűen ellátható feladatok, valamint a vonatkozó feltételek meghatározását. ➡ **Ajánlott, hogy** ➡ a tagállamok ➡ [...] ➡ engedélyezzék e szervezetek részére a vonatkozó feladatok ellátását, különösen a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok kezelését, amely esetben az adatkezelés nem tekinthető „jogellenesnek”. Az ilyen engedélyezéseket ösztönözni kell, mivel azok növelik a jogbiztonságot, maximalizálják a nemzeti hatóságok és a gyermekek szexuális bántalmazása elleni küzdelemben részt vevő egyéb szereplők közötti szinergiákat, valamint a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagoknak a digitális környezetből történő eltávolításával elősegítik az áldozatok jogainak érvényesülését.

¹⁴ A Bizottság 2007/116/EK határozata (2007. február 15.) a 116-os nemzeti számsík harmonizált közérdekű szolgáltatások harmonizált számai részére történő fenntartásáról (HL L 49., 2007.2.17., 30. o., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116(1)/oj)).

↓ 2011/93/EU (36)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- (46) A szexuális bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás gyermek áldozataival várhatóan kapcsolatba kerülő hivatalos személyeket megfelelő képzésben kell részesíteni annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni az ilyen áldozatokat. ⇒ Annak érdekében, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását és szexuális kizsákmányolását érintő ügyekben a nyomozás és a büntetőeljárás során biztosítsák a gyermekbarát igazságszolgáltatást, ezt a ~~képzést~~ képzést a következő csoportok tagjaira kell kiterjeszteni, ha valószínű, hogy ilyen gyermek áldozatokkal kerülnek kapcsolatba: rendőrtisztek, ügyészek, ügyvédek, bírók és bírósági tisztviselők, gyermekgondozási és egészségügyi dolgozók, ⇒ az oktatási ágazatban tevékenykedő egyéb szakemberek, beleértve a kisgyermekkorú nevelést és gondozást, a szociális szolgálatokat, az áldozatsegítő és helyreállító igazságszolgáltatási szolgálatokat, ~~azonban~~ azonban ez kiterjeszthető személyek olyan csoportjaira is, amelyek munkájuk során várhatóan kapcsolatba kerülnek a szexuális bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás gyermek áldozataival.

↓ 2011/93/EU, (37)

preambulumbekezdés

⇒ Tanács

- (47) A gyermekek szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának megelőzése érdekében a nemi erkölcs elleni bűncselekmények elkövetőinek bűnmegelőzési programokat vagy intézkedéseket kell javasolni. Ezekre a bűnmegelőzési programokra vagy intézkedésekre olyan tág, rugalmas megközelítést kell alkalmazni, amelynek középpontjában egészségügyi és pszichoszociális szempontok állnak, és az azokban való részvételnek nem kell kötelezőnek lennie. Ezek a bűnmegelőzési programok vagy intézkedések nem érintik az illetékes hatóságok által előírt bűnmegelőzési programokat vagy intézkedéseket. ⇒ Ajánlott, hogy a tagállamok biztosítsák, hogy a programok és intézkedések a nemzeti előírásokkal összhangban, indokolatlan korlátozások nélkül elérhetőek legyenek. ☺

↓ 2011/93/EU, (38)

preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

☞ Tanács

- (48) ~~A bűnmegelőzési programok vagy intézkedések biztosítása nem alanyi jogon történik.~~ A tagállamok feladata eldönteni, hogy mely bűnmegelőzési programok vagy intézkedések alkalmazása a helyénvaló ⇒ ☞ [...] ☞ , ☞ és azt is biztosítaniuk kell, hogy ezek az említett programok vagy intézkedések a nemzeti előírásokkal összhangban elérhetőek legyenek. Ezenkívül azon a személyek számára, ☞ akik attól tartanak, hogy bűncselekményt követhetnek el, ☞ indokolatlan korlátozások nélkül hozzáférést kell biztosítani ezekhez a programokhoz vagy intézkedésekhez ☞ ☞ [...] ☞ ⇐

↓ 2011/93/EU (39)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- (49) A visszaeső bűnözés megelőzése és minimálisra korlátozása érdekében értékelni kell az elkövetők által jelentett veszélyt és a nemi erkölcs elleni bűncselekmények gyermekek sérelmére történő ismételt elkövetésének esetleges kockázatát. Az ezen értékelésre vonatkozó szabályoknak – például annak, hogy milyen típusú hatóság rendelje el és végezze el az értékelést, és hogy ezen értékelés elvégzésére a büntetőeljárás során vagy azt követően kerüljön-e sor –, és az ezen értékelés alapján ajánlott hatékony bűnmegelőzési programokra vagy intézkedésekre vonatkozó szabályoknak összhangban kell állniuk a tagállamok belső eljárásaival. Ugyanúgy a visszaeső bűnözés megelőzése és minimálisra korlátozása érdekében az elkövetők számára önkéntes alapon hozzáférést kell biztosítani a hatékony bűnmegelőzési programokhoz vagy intézkedésekhez. A bűnmegelőzési programok vagy intézkedések nem ütközhetnek a mentális zavaroktól szenvedő személyek kezelése céljából létrehozott nemzeti rendszerekkel ⇒ egészségügyi problémáktól szenvedő személyek kezelése céljából létrehozott nemzeti rendszerekkel, valamint az egészségügyi ellátásra vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban hozzáférhetőnek és megfizethetőnek kell lenniük, például a tagállamok egészségügyi rendszerei általi megtéríthetőségük tekintetében ⇐.

- (50) Amennyiben az elkövetők által jelentett veszély és a bűncselekmények ismételt elkövetésének esetleges kockázata indokoltá teszi, az elítélt elkövetőket adott esetben átmenetileg vagy véglegesen el kell tiltani mindazon tevékenységektől – de legalább az olyan szakmai tevékenységektől – gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak ⇒ vagy amelyeket gyermekekért dolgozó szervezeteken, illetve a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből fellépő szervezetek belül fejtenek ki ⇐ . A gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó állásra történő felvételkor a munkáltatónak ~~jogosultnak kell lennie arra, hogy tájékozódjon~~ ⇒ tájékoztatást kell kérnie ⇐ a büntügyi nyilvántartásba vett, gyermek sérelmére elkövetett, nemi erkölcs elleni bűncselekményért való elítéléséről vagy a hatályos eltiltásokról. Ezen irányelv alkalmazásában a munkáltató fogalmának ki kell terjednie ⇒ minden esetben a gyermekvédelem, az oktatás, a gyermekgondozás és az egészségügy területén működő munkáltatókra, valamint az ☹ olyan szervezeteket működtető személyekre is, akik a gyermekek felügyeletével és/vagy gondozásával kapcsolatos önkéntes, a gyermekekkel történő közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó munkában vesznek részt ⇒ [...] ☹ . ⇒ A tagállamok a nemzeti jogukkal összhangban megfelelő intézkedéseket hozhatnak annak érdekében, hogy aktívan előmozdítsák a gyermekekkel való közvetlen és alkalmi kapcsolattartással járó munkát végző személyek átvilágítását. E rendelet alkalmazásában a „gyermekekkel való rendszeres kapcsolattartás” fogalma arra utal, hogy az csak a gyermekekkel strukturális alapon végzett tevékenységekre terjed ki. ☹ A tájékoztatás módját, mint például az érintett személyen keresztül történő hozzáférést, valamint ezen információk pontos tartalmát, a szervezett önkéntes tevékenységek és a gyermekekkel való közös és rendszeres kapcsolattartás fogalmát a nemzeti jog szerint kell meghatározni. ⇒ Az egyik illetékes hatóság által a másikkal továbbított tájékoztatásnak azonban tartalmaznia kell legalább a tagállamok nemzeti büntügyi nyilvántartásaiban tárolt valamennyi releváns bejegyzést, valamint minden olyan vonatkozó adatrekordot, amely könnyen beszerezhető harmadik országoktól, például az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás¹⁵ harmadik részének IX. címével összhangban létrehozott csatomán keresztül az Egyesült Királyságtól beszerezhető információkat. ⇐

¹⁵ HL L 149., 2021.4.30., 10. o.,
ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj)
[http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj).

↓ 2011/93/EU, (41)

preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (51) ⇒ A gyermekek szexuális bántalmazása terén különösen elterjedt és aggasztó az a jelenség, hogy az elkövetők az elítélést vagy eltiltást követően újra gyermekek közelébe kerülnek oly módon, hogy egy másik joghatóság területére költöznek. Ezért alapvető fontosságú minden szükséges intézkedést megtenni ⇒ [...] ⇐ ⇒ e jelenség ⇐ megelőzése érdekében. ⇐ Kellő tekintettel a tagállamok eltérő jogi hagyományaira, ezen irányelv figyelembe veszi azt, hogy a bűnügyi nyilvántartáshoz való hozzáférést csak az illetékes hatóságok vagy az érintett személy engedélyezheti. Ezen irányelv nem keletkeztet kötelezettséget a bűnügyi nyilvántartásokat szabályozó nemzeti rendszerek vagy az ezen nyilvántartásokhoz való hozzáférés módjainak módosítására.
-

↓ 2011/93/EU, (42)

preambulumbekezdés

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (52) ⇒ ⇒ [...] ⇐ ⇐ Ezen irányelvnek nem célja, hogy harmonizálja az érintett személy beleegyezésére vonatkozó szabályokat a bűnügyi nyilvántartásokból származó információk cseréje során, azaz hogy ilyen beleegyezésre szükség van-e. Függetlenül attól, hogy a nemzeti jog szerint szükséges-e a beleegyezés vagy sem, ezen irányelv nem keletkeztet új kötelezettséget a nemzeti jog és a nemzeti eljárások e tekintetben történő megváltoztatására.

↓ 2011/93/EU (43)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (53) A tagállamok az elkövetőkkel kapcsolatos további adminisztratív intézkedések meghozatalát is fontolóra vehetik, például az ezen irányelvben említett bűncselekmények miatt elítélt személyeket felvehetik egy szexuális bűnözőkről vezetett nyilvántartásba. Az ilyen nyilvántartásokhoz való hozzáférésre a nemzeti alkotmányos elvekkel és a vonatkozó adatvédelmi szabályokkal összhangban korlátozást kell alkalmazni például azért, hogy a hozzáférést az igazságügyi és/vagy bűnüldöző hatóságokra korlátozzák.

↓ 2011/93/EU (44)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg
☞ Tanács

- (54) ~~Javasolt, hogy a tagállamok~~ ⇒ A tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy ☞ nemzeti vagy helyi szinten, a civil társadalommal együttműködve ~~hozzanak létre~~ adatgyűjtési mechanizmusokat ~~vagy fókuszpontokat~~ hozzanak létre a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása jelenségének megfigyelésére és értékelésére ⇒, az [az áldozatok jogairól szóló irányelv, átdolgozás] [...] irányelvben és az (EU) [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről szóló rendelet] rendeletben meghatározott tágabb adatgyűjtési kötelezettségekre is támaszkodva ☞. Ahhoz, hogy megfelelően értékelni lehessen a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermek ~~pornográfia~~ ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ elleni intézkedések eredményeit, az Uniónak tovább kell munkálkodnia módszertanain és adatgyűjtési módszerein annak érdekében, hogy összehasonlítható statisztikák szülessenek. ⇒ ☞ [...] ☹ ☞

↓ 2011/93/EU, (45)
preambulumbekezdés

- (55) A tagállamoknak megfelelő intézkedést kell hozniuk tájékoztató szolgálatok létrehozására annak érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak arról, hogy hogyan kell felismerni a szexuális bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás jeleit.

↓ 2011/93/EU (46)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (56) A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló ~~képekből álló gyermekpornográfia~~ ☒ anyag ☒ olyan különleges típusú tartalom, amely nem tekinthető véleménynyilvánításnak. A gyermekpornográfia elleni küzdelem érdekében korlátozni kell a gyermekek szexuális bántalmazását tartalmazó anyagok forgalmát annak révén, hogy megnehezítik ilyen képek feltöltését a nyilvánosan hozzáférhető világhálóra. Ezért intézkedésre van szükség a tartalom eltávolítása, valamint a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló ~~képek~~ ☒ anyagok ☒ készítésében, terjesztésében vagy letöltésében bűnös személyek kézre kerítése érdekében. Tekintettel az Unió gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ elleni küzdelemre irányuló erőfeszítéseinek támogatására, a tagállamoknak minden tőlük telhetőt meg kell tenniük, hogy együttműködjenek harmadik országokkal az ilyen tartalom területükön található szerverekről történő eltávolításának biztosítása során.

↓ új szöveg

- (57) A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok terjesztésének – többek között a harmadik országokkal ezen irányelv alapján folytatott együttműködés révén történő – visszaszorítására irányuló tagállami erőfeszítések nem érinthetik az (EU) 2022/2065 rendeletet, az (EU) 2021/1232 rendeletet és [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésére és az ellene folytatott küzdelemre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló .../.../rendeletet]. Az ezen irányelv szerinti bűncselekményeknek minősülő vagy azt elősegítő online tartalom az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁶ szerinti intézkedések hatálya alá fog tartozni a jogellenes tartalom tekintetében.

↓ 2011/93/EU (47)

preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- (58) ~~Mindazonáltal az~~ Az ~~ilyen~~ tagállami ~~erőfeszítések~~ ellenére gyakorta előfordul, hogy ha az eredeti anyag nem az Unión belül található, nem lehetséges a gyermekpornográf tartalom ~~ek~~ szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ~~forrás~~ történő eltávolítása, vagy azért, mert az az állam, amelyben a szervert üzemeltetik, nem hajlandó együttműködni, vagy pedig azért, mert annak elérése, hogy az érintett állam eltávolítsa az anyagot, különösen hosszadalmasnak bizonyul. Mechanizmusok vezethetők be annak érdekében, hogy letiltsák az Unió területéről való hozzáférést az azonosítottan gyermekpornográf ~~ek~~ szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ~~tartalmazó~~ vagy terjesztő internetes oldalakhoz. A tagállamok által ezen irányelvvel összhangban a gyermekpornográf ~~ek~~ szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ~~tartalmazó~~ weboldalak eltávolítására vagy adott esetben blokkolására hozott intézkedések különböző fajta, például jogalkotási, nem jogalkotási, bírósági vagy egyéb állami intézkedéseken alapulhatnak. Ebben az összefüggésben ezen irányelv nem érinti az internetes ipar által a szolgáltatásaival való visszaélések megelőzésére tett önkéntes intézkedéseket, vagy az ilyen intézkedések tagállami támogatását. Függetlenül attól, hogy milyen alapja lesz az

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.)

intézkedésnek vagy módszernek, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az megfelelő szintű jogbiztonságot és kiszámíthatóságot nyújtson a felhasználóknak és a szolgáltatóknak. A gyermekek zaklatását ábrázoló tartalom eltávolítása és letiltása céljából egyaránt a hatóságok közötti együttműködés megvalósítására és erősítésére van szükség, kiváltképpen a munkafeladatok megkettőződésének elkerülése érdekében, és azért hogy a lehető legteljesebb körűek legyenek a gyermekpornográfiát  ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat  tartalmazó weboldalakra vonatkozó tagállami listák. Az ilyen fejlesztések során figyelembe kell venni a végfelhasználók érdekeit és meg kell felelni a hatályos jogi és bírósági eljárásoknak, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezménynek és az Európai Unió Alapjogi Chartájának.  ~~„Biztonságosabb internet” program forrádrót-hálózatot hozott létre, amelynek célja az információgyűjtés, továbbá az illegális online tartalmak főbb típusaira vonatkozó jelentések elkészítése és eséréje.~~ ⇨ Az EU által társfinanszírozott forrádrót-hálózat¹⁷ kezeli a lakosságtól érkező, állítólagosan gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokra vonatkozó névtelen bejelentéseket, és nemzeti, európai és globális szinten együttműködik a bűnüldöző szervekkel és az ágazattal az ilyen típusú tartalmak gyors eltávolítása érdekében. ⇨

¹⁷ Jelenleg a Digitális Európa program keretében.

↓ 2011/93/EU, (48)
preambulumbekezdés

~~(48) Ezen irányelv célja a 2004/68/IB kerethatározat rendelkezéseinek módosítása és kiterjesztése. Mivel nagyszámú és lényeges módosításról van szó, az egyértelműség érdekében a kerethatározatot az ezen irányelv elfogadásában részt vevő tagállamok tekintetében teljes egészében fel kell váltani.~~

↓ 2011/93/EU (49)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

(59) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ elleni küzdelmet a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ☒ az Unió szintjén ☒ azonban ezért az intézkedés ☒ terjedelme ☒ és hatásai miatt ☒ léptéke és hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

↓ 2011/93/EU, (50)
preambulumbekezdés

- (60) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és szem előtt tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt elveket, különösen az emberi méltóságot, a kínzás és az embertelen vagy megalázó bánásmód és büntetés tilalmát, a gyermekek jogait, a szabadsághoz és biztonsághoz való jogot, a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságát, a személyes adatok védelmét, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a bűncselekmények és szankciók törvényességének és arányosságának elveit. Ez az irányelv mindenekelőtt az említett jogok és elvek teljes körű tiszteletben tartására törekszik, és ennek megfelelően kell végrehajtani.

↓ 2011/93/EU, (51)
preambulumbekezdés

~~(51) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság és Írország bejelentette, hogy részt kíván venni ennek az irányelvnek az elfogadásában és alkalmazásában.~~

↕ új szöveg

☞ Tanács

- (61) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban Írország [☞ 2024. június 24☞ -i levelében] bejelentette, hogy részt kíván venni ennek az irányelvnek az elfogadásában és alkalmazásában.]

☞ [...]☞

↓ 2011/93/EU, (50)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (62) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

↓ új szöveg

- (63) Az ezen irányelv nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek a korábbi irányelvhez képest jelentős mértékben módosultak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség a korábbi irányelvből ered.

↓ új szöveg

- (64) Ez az irányelv nem érinti az I. mellékletben megjelölt irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ Tanács

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

Ezen irányelv minimumszabályokat állapít meg a bűncselekményi tényállások és  [...]  a szankciók  meghatározására vonatkozóan a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása, a gyermekpornográfia  ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok , valamint a gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel területén. Ezen irányelv továbbá e bűncselekmények megelőzésének és az áldozataik védelmének erősítését szolgáló rendelkezéseket vezet be.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „gyermek”: bármely 18 évesnél fiatalabb személy;
2. „beleegyezési korhatár” azon életkor, amely alatt a nemzeti joggal összhangban tilos a gyermekkel folytatott szexuális tevékenység;

3. „gyermekpornográfia ☒ ek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒”:

- a) minden olyan anyag, amely vizuálisan ábrázolja a kifejezetten szexuális magatartást tanúsító vagy ilyen magatartást színlelő gyermeket;
- b) ☞ minden olyan anyag, amely egy ☹ gyermek nemi szerveit mutatja be, elsődlegesen szexuális céllal;
- c) minden olyan anyag, amely vizuálisan ábrázolja a kifejezetten szexuális magatartást tanúsító vagy ilyen magatartást színlelő gyermeknek tűnő személyt, vagy amely gyermeknek tűnő személy nemi szerveit mutatja be, elsődlegesen szexuális céllal; ~~vagy~~
- d) kifejezetten szexuális magatartást tanúsító gyermek ~~valóság-hű képei,~~ vagy gyermek nemi szerveinek valóság-hű képei, ☞ többszörözése és megjelenítése¹⁸ ☞ elsődlegesen szexuális céllal;

↴ új szöveg

☞ Tanács

e) ☞ [...] ☹

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

4. „gyermekprostitúció ☒ céljából történő kizsákmányolása ☒”: gyermek felhasználása szexuális cselekményekre, ahol pénzt, egyéb díjazást vagy ellenértéket adnak vagy ígérnek azért cserébe, hogy a gyermek szexuális tevékenységben vesz részt, függetlenül attól, hogy azt a gyermek vagy harmadik személy számára adják vagy ígérik;

¹⁸ A szöveg kiegészül egy olyan preambulumbekezdéssel, amely részletesebben kifejti, hogy ez a fogalom mit tartalmaz és mit nem, és amely hivatkozást tartalmaz a gyermekszerű szexrobotokra és szexbabákra is. Néhány delegáció továbbra is azt szorgalmazza, hogy a szövegbe kerüljön be egy különálló rendelkezés, amely büntetendővé teszi a gyermekszerű szexrobotokat és szexbabákat.

5. „pornográf ☒ gyermekek szexuális bántalmazását bemutató ☒ előadás”: az alábbiak, többek között információs és kommunikációs technológiák révén történő, közönségnek szóló, élő bemutatása:
- a) kifejezetten szexuális – valódi vagy színlelt – magatartást tanúsító gyermek; vagy
 - b) a gyermek nemi szervei elsődlegesen szexuális céllal;
6. „jogi személy” : az alkalmazandó jog alapján jogi személyiséggel rendelkező jogalany, kivéve az államokat, illetve az állami hatásköröket gyakorló közjogi szerveket, valamint a közjogi nemzetközi szervezeteket;≡

7. „információs társadalommal összefüggő szolgáltatás”: az (EU) 2015/1535 irányelv¹⁹ 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott szolgáltatás.
8. „kortársak”: olyan személyek, akiknek életkora, valamint lelki és testi fejlettségi és érettségi szintje hasonló.

¹⁹ Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2015/1535 irányelve (2015. szeptember 9.) a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról (kodifikált szöveg) (HL L 241., 2015.9.17., 1. o.)

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

☞ Tanács

3. cikk

Szexuális bántalmazással kapcsolatos bűncselekmények

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a
- (2)– ☞ [...] ☞ ☞ (6a) ☞ bekezdésben említett szándékos magatartások büntetendők legyenek.
- (2) A beleegyezési korhatárt el nem ért gyermek szexuális céllal történő készítése arra, hogy szexuális tevékenység tanúja legyen – akkor is, ha abban a gyermek nem vesz részt –, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább egy év.
- (3) A beleegyezési korhatárt el nem ért gyermek szexuális céllal történő készítése arra, hogy szexuális bántalmazás tanúja legyen – akkor is, ha abban a gyermek nem vesz részt –, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább két év.
- (4) A beleegyezési korhatárt el nem ért gyermekkel folytatott, ☞ a (6) bekezdésben meghatározottaktól eltérő ☞ szexuális tevékenység☞ folytatása vagy a ☞ z említett ☞ gyermek arra való készítése, hogy ☞ [...] ☞ ☞ egy harmadik ☞ személlyel folytasson szexuális tevékenységet ☞ ☞ ☞ szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább ☞ ☞ ☞ [...] ☞ ☞ ☞ öt ☞ év.

 Tanács

(4a) Olyan gyermekkel folytatott, a (6a) bekezdésben meghatározottaktól eltérő szexuális tevékenység, aki már elérte a beleegyezési korhatárt, és nem egyezik bele a szexuális tevékenységbe, vagy az említett gyermek arra való készítése, hogy egy harmadik személlyel beleegyezés nélküli szexuális tevékenységet folytasson, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább 2 év.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (5) A gyermekkel folytatott szexuális tevékenység,  vagy az említett gyermek arra való készítése, hogy a (4) és a (4a) bekezdésben meghatározottak szerint egy harmadik személlyel szexuális tevékenységet folytasson,  amennyiben:
- a) a gyermekkel kapcsolatban fennálló, elismert bizalmi vagy hatalmi helyzettel vagy befolyással élnek vissza, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább ~~nyolc~~  tíz  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább  [...]  öt  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte; vagy
 - b) a gyermek különösen kiszolgáltatott helyzetével, különösen  [...]  fogyatékoságával, vagy eltartotti helyzetével élnek vissza, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább ~~nyolc~~  tíz  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább  [...]  öt  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte; vagy
 - c) kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább  [...]  tíz  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább  [...]  öt  év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.

 [...] 

↵ új szöveg

↻ Tanács

☞ [...] ☞ ☞ (6) ☞ Az alábbi szándékos magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább ☞ [...] ☞ ☞ tíz ☞ év:

- a) a beleegyezési korhatár ☞ t el nem ért ☞ ☞ [...] ☞ gyermekkel ☞ folytatott olyan szexuális tevékenység, amely ☞ ☞ [...] ☞ hüvelyen ☞ [...] ☞ ☞ vagy ☞ análisan ☞ [...] ☞ , testrésszel vagy tárgyakkal történő behatolás ☞ t, vagy nemi szervvel történő orális behatolást foglal magában²⁰ ☞ ;
- b) a beleegyezési korhatár ☞ t el nem ért ☞ ☞ [...] ☞ gyermek ☞ arra való készítése, hogy egy harmadik személlyel olyan szexuális tevékenységet folytasson, amely ☞ ☞ [...] ☞ hüvelyen ☞ [...] ☞ ☞ vagy ☞ análisan ☞ [...] ☞ , testrésszel vagy tárgyakkal történő behatolás ☞ t, vagy nemi szervvel történő orális behatolást foglal magában ☞ ☞ [...] ☞ .

↻ Tanács

(6a) Az alábbi szándékos magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább öt év:

- (a) a beleegyezési korhatárt elért gyermekkel folytatott olyan szexuális tevékenység, amelybe a gyermek nem egyezik bele, és amely hüvelyen vagy análisan, testrésszel vagy tárgyakkal történő behatolást, vagy nemi szervvel történő orális behatolást foglal magában;

²⁰ Azon kérés teljesítése miatt került be a szövegbe, hogy a tárggyal vagy nem nemi szervvel történő orális behatolásra vonatkozó büntetést külön lehessen kezelni. A „szexuális természetű” szövegrész törlésre került, mivel a szöveg már „szexuális tevékenységekről” beszél (nem pedig általában véve „cselekményekről”, mint az előző változatban), ami feleslegessé tette ezt a megkülönböztetést.

(b) a beleegyezési korhatárt elért gyermek arra való készítése, hogy egy harmadik személlyel olyan szexuális tevékenységet folytasson, amelybe a gyermek nem egyezik bele, és amely hüvelyen vagy análisan, testrésszel vagy tárgyakkal történő behatolást, vagy nemi szervvel történő orális behatolást foglal magában.

↻ Tanács

(6b) A tagállamok meghozhatják a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az (5) bekezdésben leírt magatartások a (6) és (6a) bekezdésben említett bűncselekményekre is vonatkozzanak, szigorúbb büntetéseket előírva.

↕ új

↻ Tanács

(7) A ↻[...] ↻ ↻ (4a) és (6a) ↻ bekezdés alkalmazásában a tagállamok biztosítják a következőket:

↻ Tanács

a) úgy kell tekinteni, hogy kizárólag akkor áll fenn a beleegyezés, ha azt a gyermek önként, a körülmények összefüggésében értékelt szabad akaratából adta;

(b) a beleegyezés a cselekmény előtt vagy alatt bármikor visszavonható.

↓ új szöveg

↻ Tanács

8. ↻ [...] ↻

9. ↻ [...] ↻

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

↻ Tanács

4. cikk

Szexuális kizsákmányolással kapcsolatos bűncselekmények

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a (2)–(7) bekezdésben említett szándékos magatartások büntetendők legyenek.
- (2) Gyermekek pornográf ☒ nek gyermekek szexuális bántalmazását bemutató ☒ előadáson való részvételre való készítése vagy toborzása, vagy a gyermek e célból, haszonszerzéssel járó vagy egyéb módon történő kizsákmányolása szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább öt év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább két év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.
- (3) Gyermekek pornográf ☒ nek gyermekek szexuális bántalmazását bemutató ☒ előadáson való részvételre kényszer vagy erőszak alkalmazásával történő készítése, vagy a gyermek e célból történő megfenyegetése szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább nyolc év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább öt év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.

- (4) A gyermek részvételével folytatott ~~pornográf~~ ☒ , gyermekek szexuális bántalmazását bemutató ☒ előadáson való tudatos részvétel szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább két év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább egy év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.
- (5) Gyermek ~~gyermek~~ ~~prostitúcióra~~ ☒ céljából történő kizsákmányolásra ☒ való készítése vagy toborzása, vagy a gyermek e célból, haszonszerzéssel járó vagy egyéb módon történő kizsákmányolása szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább nyolc év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább öt év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.
- (6) Gyermek ~~gyermek~~ ~~prostitúcióra~~ ☒ céljából történő kizsákmányolásra ☒ kényszerítése vagy erre erőszak alkalmazásával történő készítése, vagy a gyermek e célból történő megfenyegetése szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább tíz év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább öt év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.
- (7) Gyermekkel folytatott szexuális tevékenység, amennyiben gyermek ~~prostitúció~~ ☒ prostitúció céljából történő kizsákmányolása ☒ valósul meg, szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább ~~öt~~ év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt nem érte el, és legalább ~~két~~ év, ha a gyermek a beleegyezési korhatárt már betöltötte.

5. cikk

~~Gyermekpornográfiával~~ ☒ *Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokkal* ☒
kapcsolatos bűncselekmények

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a (2)–(6) bekezdésben említett, jogellenesen elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek.
- (2) ~~Gyermekpornográfia~~ ☒ Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ megszerzése vagy birtoklása szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább egy év.
- (3) A ~~gyermekpornográfia~~ ☒ ~~hoz~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokkal ☒ való, informatikai és kommunikációs technológia útján történő tudatos hozzáférés szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább egy év.
- (4) ~~Gyermekpornográfia~~ ☒ Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ megosztása, terjesztése vagy továbbítása szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább két év.
- (5) ~~Gyermekpornográfia~~ ☒ Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ felajánlása, nyújtása vagy annak hozzáférhetővé tétele szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább két év.
- (6) ~~Gyermekpornográfia~~ ☒ Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok ☒ készítése szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább három év.

↵ új szöveg

☞ Tanács

(7) A ☞ [...] ☞ (2), (3) és (4) bekezdésben említett magatartások nem tekinthetők jogellenesen elkövetettnek különösen akkor, ha azokat valamely tagállamban székhellyel rendelkező, a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet végzi, vagy annak nevében és felelősségére követik el, ☞ [...] ☞ ☞ például ha ezt ☞ az adott tagállam illetékes hatóságai engedélyezték, amennyiben az ilyen cselekményeket az ilyen engedélyben meghatározott feltételekkel összhangban hajtották végre.

☞ [...] ☞ ☞ Ajánlott, hogy a tagállamok biztosítsák, hogy az első albekezdésben említett, a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezetek ☞ rendelkezzenek a szükséges szakértelemmel ☞ [...] ☞, hogy megfelelő jelentéstételi és felügyeleti mechanizmusok álljanak rendelkezésre annak biztosítására, hogy ☞ [...] ☞ ☞ az ilyen ☞ szervezetek gyorsan, gondosan és a közérdeket szem előtt tartva járjanak el, és hogy ☞ [...] ☞ biztonságos kommunikációs csatornákat használjanak az engedély hatálya alá tartozó tevékenységek végzéséhez.

(8) ☞ [...] ☞

- (9) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy e cikket alkalmazzák-e a 2. cikk ~~3. pontjának c)~~ 3. pontjának c) alpontjában ~~☒ e) pontjának iii. alpontjában~~ említett, ~~gyermekpornográfiára~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokra ☒ kiterjedő olyan esetekre, amikor a gyermeknek tűnő személy az ábrázolás készítésekor valójában már betöltötte 18. életévét, vagy annál idősebb volt.
- (10) ~~A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy e cikk (2) és (6) bekezdését alkalmazzák-e azokra az esetekre, amikor megállapítást nyert, hogy a 2. cikk e) pontjának iv. alpontjában említett pornográf anyagot készítője kizárólag magáncélú használatra készítette és birtokolja, amennyiben az elkészítéshez nem került felhasználásra a 2. cikk e) pontjának i., ii. vagy iii. alpontjában említett pornográf anyag, és feltéve, hogy a tevékenység nem jár az anyag terjesztésének kockázatával.~~
-

A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy e cikk (2) és (6) bekezdését alkalmazzák-e azokra az esetekre, amikor megállapítást nyert, hogy a 2. cikk (3) bekezdésének d) pontjában említett, gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagot a készítője kizárólag magáncélú használatra készítette és birtokolja, amennyiben az elkészítéshez nem került felhasználásra a 2. cikk (3) bekezdésének a), b) vagy c) pontjában említett, gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyag.

5a. cikk

Gyermekek szexuális bántalmazására, szexuális kizsákmányolására vagy a gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvételre vonatkozó útmutatásokkal kapcsolatos bűncselekmények

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbiakban felsorolt, jogellenesen elkövetett szándékos magatartások szabadságvesztéssel legyenek büntetendők, amelynek felső határa legalább 1 év:

- (a) a közreadása, terjesztése vagy továbbítása,
- (b) felajánlása, átadása vagy rendelkezésre bocsátása,
- (c) előállítása,
- (d) birtoklása

formájától függetlenül minden olyan anyagnak, amelynek célja, hogy tanácsot vagy útmutatást nyújtson az ezen irányelv 3., 4., 5. vagy 6. cikkében említett valamely bűncselekmény elkövetéséhez.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

6. cikk

Gyermekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbi ☒, felnőtt által elkövetett ☒ szándékos magatartások büntetendők legyenek ☒ a következők szerint ☒:

- a) ~~A felnőtt által ☒ ajánlat tévése ☒ a bejegyzési korhatárt el nem ér~~ gyermekkel a 3. cikk (4)☒, (5), (6) ☒ [...] ☒ bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából ☒ online vagy személyesen ☒ történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján ~~tett ajánlat~~ – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább egy év.

↓ új szöveg

☞ Tanács

- b) Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább két év, ha kényszers ☒ [...] ☒ vagy fenyegetést alkalmaznak.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ⇒ [...] ◂ szabadságvesztéssel büntetendő legyen ⇒ a felnőttek által elkövetett olyan magatartás, melynek során a felnőtt ◂ információs és kommunikációs technológia útján ⇒ [...] ◂ arra hívja fel a ~~beleegyezési korhatárt el nem ért~~ ⇒ beleegyezési korhatárt el nem ért ◂ gyermeket, hogy a szóban forgó ~~gyermeket megjelenítő, gyermekpornográfia~~ ⊗ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagot ⊗ ⇒ állítson elő vagy osszon meg ◂ ⇒ [...] ◂ ⇐.
-

⇒ Tanács

Amennyiben a gyermek elérte a beleegyezési korhatárt, kényszer vagy fenyegetés alkalmazása esetén az első albekezdésben említett magatartás büntetendő.

↓ új szöveg

⇒ Tanács

Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, melynek felső határa legalább egy év, ha kényszert ⇒ [...] ◂ vagy fenyegetést alkalmaznak.

(3) ⇒ [...] ◂

↓ új szöveg

☞ Tanács

7. cikk

Szexuális bántalmazás ☞ vagy szexuális kizsákmányolás ☞ előben való közvetítése ☞ céljából történő kapcsolatfelvétel

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), ☞ (4a), ☞ (5), (6), ☞ [...] ☞ ☞ (6a) ☞ bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében²¹ felsorolt bűncselekmények bármelyikének ☞ leírásában szereplő tevékenységek élő közvetítéséhez való hozzáférés szerzése ☞ ☞ [...] ☞ céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás legalább ☞ [...] ☞ ☞ egy ☞ évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő legyen.

↓ új szöveg

☞ Tanács

8. cikk

Online szolgáltatás működtetése gyermekek szexuális bántalmazása vagy szexuális kizsákmányolása céljából

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyike elkövetésének elősegítésé ☞ re kialakított vagy átalakított ☞ ☞ [...] ☞ , az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások szándékos működtetése vagy igazgatása szabadságvesztéssel legyen büntetendő, melynek felső határa legalább egy év.

²¹ Az itt felsorolt referenciákat aktualizáljuk a szöveg véglegesítéséhez közeledve.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

9. cikk

Felbujtás, bűnsegély és kísérlet

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3–6. cikkben említett bármely bűncselekményre való felbujtás és az azok elkövetéséhez nyújtott bűnsegély büntetendő legyen.
- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5) ,  és (6),   [...]    (6a)  bekezdésében, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében, továbbá az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében  [...]   említett bármely bűncselekmény elkövetésének kísérlete büntetendő legyen.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

10. cikk

Beleegyezésen alapuló szexuális tevékenység

- (1) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy a 3. cikk (2), ☞ [...] ☞ (4) ☞ és (6)²² ☞ bekezdését alkalmazzák-e az olyan kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, ~~akinek életkora, valamint lelki és testi fejlettségi vagy érettségi szintje hasonló~~, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást ☞ vagy kizsákmányolást ☞.
- (2) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy a 4. cikk (4) bekezdését alkalmazzák-e a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló ~~pornográf~~ előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, ~~akinek életkora, valamint lelki és testi fejlettségi és érettségi szintje hasonló~~, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában ~~zaklatást~~ bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben a ~~a pornográf~~ előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.

²² A 3. cikkre való hivatkozások beillesztése akkor kerül megvitatásra, amikor az említett rendelkezés már közel áll a végleges formájához.

- (3) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését alkalmazzák-e az olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, ~~amelyen~~ amelyen ~~[...]~~ a következők szerepelnek:

a) a beleegyezési korhatárt betöltött gyermekek, vagy

b) gyermekek és kortársaik,

amennyiben az említett anyagot a z érintett személyek a beleegyezésükkel, kizárólag magáncélú használatra készítették, szereztek meg, birtokolják vagy férnek ahhoz hozzá, és amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást vagy kizsákmányolást.

U Tanács

Az első albekezdésben említett mérlegelési jogkör alkalmazásakor a tagállamok biztosítják, hogy az, hogy egy személy beleegyezik a róla készült intim képek vagy videofelvételek megosztásába, nem tekinthető úgy, hogy beleegyezik ugyanazon anyag további megosztásába vagy terjesztésébe.

↵ új szöveg

☞ Tanács

- (4) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy a 6. cikk alkalmazandó-e a kortársak közötti felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre, vagy kommunikációra, amennyiben a tevékenységek nem foglaltak magukban bántalmazást vagy kizsákmányolást, illetve kényszert vagy fenyegetést

5. [...]

6. [...]

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

11. cikk

Súlyosító körülmények

Amennyiben az alábbi körülmények nem tartoznak a 3–9. cikkben említett bűncselekmények tényállási elemei közé, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ezen körülmények közül egyet vagy többet az említett cikkeken említett megfelelő bűncselekményekkel kapcsolatban súlyosító körülményeknek lehessen tekinteni, a nemzeti joguk vonatkozó rendelkezéseivel összhangban:

- a bűncselekményt például fogyasztóssága, eltartotti helyzete vagy szellemi vagy testi kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott gyermek sérelmére követték el;
- a bűncselekményt a gyermek családtagja, a gyermekkel közös háztartásban élő, vagy elismert bizalmi vagy hatalmi vagy befolyással bíró helyzetével visszaélő személy követte el;
- a bűncselekményt több személy együtt követte el;
- a bűncselekményt a szervezett bűnözés elleni küzdelemről szóló, 2008. október 24-i 2008/841/IB tanácsi kerethatározat értelmében vett bűnszervezet keretében követték el²³;

²³ A Tanács 2008/841/IB kerethatározata (2008. október 24.) a szervezett bűnözés elleni küzdelemről (HL L 300., 2008.11.11., 42. o.)

- e) az elkövetőt korábban már elítélték hasonló jellegű bűncselekményért;
 - f) az elkövető szándékosan vagy gondatlanságból veszélyeztette a gyermek életét; ~~vagy~~
 - g) a bűncselekmény során súlyos erőszakot alkalmaztak, vagy súlyos sérelmet okoztak a gyermeknek ☒ : ☒ =
-

↴ új szöveg

☞ Tanács

h) ☞ [...] ☹

i) ☞ [...] ☹

j) a bűncselekményt az áldozat ☞ bódult állapotát szándékosan kihasználva ☹ ☞ [...] ☹
követték el.

12. cikk

Elítélés miatti eltiltás

- (1) A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy, akit a 3–⇒ 9 ⇐7. cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen eltiltható legyen legalább az olyan szakmai tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak.
- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ☞ legalább a gyermekvédelmi, az oktatási, a gyermekgondozási és az egészségügyi ágazatban ☞ a munkáltató – ha valamely személyt gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenység folytatására vesz fel – ⇒ , továbbá a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet, a személyzet felvétele során ⇐ jogosult ⇒ köteles ⇐ legyen a nemzeti joggal összhangban bármely megfelelő módon, például megkeresés alapján történő hozzáféréssel vagy az érintett személyen keresztül tájékozódni arról, hogy a bűnügyi nyilvántartásban szerepel-e bejegyzés a 3–⇒ 9 ⇐7. cikkben említett bármely bűncselekményért való elítélésről, vagy az említett elítélés miatti, a kiskorúakkal való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való eltiltásról.

- (3) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából²⁴ a ~~A~~ tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy $\Rightarrow$ az illetékes hatóságok felszólítására $\Leftarrow$ ~~e cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából~~ a 3-7 $\Rightarrow$ 9 $\Leftarrow$. cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat ~~a bűnügyi nyilvántartásból származó információk tagállamok közötti cseréjének megszervezéséről és azok tartalmáról szóló, 2009. február 26-i 2009/315/IB tanácsi kerethatározat [13] által megállapított eljárásokkal összhangban továbbítsák, amennyiben hozzájuk erre irányuló, az érintett személy hozzájárulásával és az említett kerethatározat 6. cikke alapján benyújtott kérelem érkezik.~~ $\Rightarrow$ továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani $\Rightarrow$, amennyiben létezik ilyen mechanizmus $\Leftarrow$. $\Leftarrow$

↓ 2011/93/EU

~~11. cikk~~

~~Lefoglalás és elközbzás~~

~~A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy illetékes hatóságaik jogosultak legyenek a 3., 4. és 5. cikkben említett bűncselekményhez felhasznált eszközök és az abból származó jövedelmek lefoglalására és elközbzására.~~

²⁴ Technikai módosítás: ezzel a szövegrésszel kiegészítettük az irányelv jelenlegi szövegét, de a javaslatban – szándékunkon kívül – jelöletlenül szerepel.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

13. cikk

Jogi személyek felelőssége

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek a 3–9 cikkben említett olyan bűncselekményért, amelyet akár saját nevében eljárva, akár a jogi személy valamely szervének tagjaként eljárva a jogi személy javára követett el olyan személy, aki a jogi személyen belül vezető tisztséget tölt be, amely a következők egyikén alapul:
- a) a jogi személy képviseletére való jogosultság;
 - b) a jogi személy nevében történő döntéshozatalra való jogosultság; vagy
 - c) a jogi személyen belüli ellenőrzés gyakorlásának jogköre.
- (2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a jogi személy felelősségre vonható legyen, ha az (1) bekezdésben említett személy általi felügyelet vagy ellenőrzés hiánya tette lehetővé a 3–9 cikkben említett bűncselekmények nek a jogi személy javára történő elkövetését a neki alárendelt személy által.
- (3) A jogi személyeknek az (1) és (2) bekezdés alapján fennálló felelőssége nem zárja ki az azon természetes személyek elleni büntetőeljárást, akik a 3–9 cikkben említett bűncselekmények elkövetői, felbujtói vagy bűnsegédjei.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

☞ Tanács

14. cikk

Jogi személyek elleni szankciók

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ~~13. cikk~~ ~~(1) vagy (2) bekezdése~~ ~~q (1) bekezdése~~ értelmében felelősségre vont jogi személy hatékony, arányos és visszatartó erejű ~~büntetőjogi vagy nem büntetőjogi~~ szankciókkal ~~vagy intézkedésekkel~~ büntetendő legyen ~~[...]~~:

☞ Tanács

- (1a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 13. cikk (1) vagy (2) bekezdése értelmében a 3–9. cikkben említett bűncselekményekért felelősségre vont jogi személyekre vonatkozó szankciók vagy intézkedések magukban foglaljanak büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbírságokat, és magukban foglalhassanak egyéb büntetőjogi vagy nem büntetőjogi szankciókat vagy intézkedéseket, így például a következőket:

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- a) kizárás az állami kedvezményekből és támogatásokból;
- b) ⇒ kizárás a közfinanszírozásból, ideértve a közbeszerzési eljárásokat, a vissza nem térítendő támogatásokat, ⇒ [...] a koncessziókat ⇒ és az engedélyeket is; ⇐
- c) ⇒ [...] üzleti tevékenység folytatásától való átmeneti vagy végleges eltiltás;
- d) bírósági felügyelet alá helyezés;
- e) bíróság által elrendelt felszámolás; vagy
- f) a bűncselekmény elkövetésére használt létesítmények ⇒ [...] bezárása.

(2) ~~A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 12. cikk (2) bekezdése alapján felelősségre vont jogi személy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankcióval vagy intézkedéssel legyen büntethető.~~

↓ új szöveg

☞ Tanács

- (2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy
- ☞ legalább ☞ a 13. cikk ☞ (1) bekezdése ☞ alapján felelősségre vont jogi személyek esetében ☞ az ezen irányelv értelmében ☞ a természetes személyek esetében legalább
 - ☞ [...] ☞ ☞ egy ☞ évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények
 - ☞ büntetőjogi vagy nem büntetőjogi ☞ pénzbírsággal legyenek sújthatók, ☞ melynek összege arányban kell, hogy álljon a magatartás súlyosságával, valamint az érintett jogi személy egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeivel. ☞ ☞ A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ilyen pénzbírságok maximális szintje ☞ ☞ [...] ☞ ne legyen alacsonyabb ☞ , mint ☞ :
 - ☞ i. ☞ a jogi személy teljes globális árbevételének 1 %-a ☞ vagy az azt megelőző üzleti évben, amelyben a bűncselekményt elkövették, ☞ vagy a pénzbírság kiszabásáról szóló határozatot megelőző üzleti évben ☞ , vagy ☞ ☞ [...] ☞.

☞ Tanács

ii. 8 000 000 EUR-nak megfelelő összeg.

↓ új

☞ Tanács

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy
☞ legalább a 13. cikk (1) bekezdése alapján felelősségre vont jogi személyek
esetében az ezen irányelv értelmében a természetes személyek esetében legalább
[...] öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények
büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbírsággal legyenek sújthatók, melynek
összege arányban kell, hogy álljon a magatartás súlyosságával, valamint az érintett jogi
személy egyéni, pénzügyi és egyéb körülményeivel. ☞ A tagállamok megteszik a
szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ilyen pénzbírságok maximális
szintje [...] ne legyen alacsonyabb , mint :

☞ i. a jogi személy teljes globális árbevételének [...] 3 %-a vagy az azt
megelőző üzleti évben, amelyben a bűncselekményt elkövették, vagy a pénzbírság
kiszabásáról szóló határozatot megelőző üzleti évben , vagy

☞ Tanács

(ii) 24 000 000 EUR-nak megfelelő összeg.²⁵

(3b) A tagállamok megállapíthatnak szabályokat azon esetekre, amikor a pénzbírság összegét
nem lehet a jogi személy által a bűncselekmény elkövetésének évét megelőző üzleti évben
vagy a pénzbírság kiszabásáról szóló határozatot megelőző üzleti évben elért teljes globális
árbevétel alapján meghatározni.

²⁵ Ehhez kapcsolódóan a környezet büntetőjog általi védelméről szóló irányelv (34) preambulumbekkezdéséhez hasonló preambulumbekkezdést kell beilleszteni. Néhány delegáció javasolta az e bekezdésben és a (2) bekezdés ii. alpontjában előírt pénzbírság összegének mérséklését.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

15. cikk

Az áldozattal szembeni büntetőeljárás vagy szankciók kiszabásának mellőzése

A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok jogosultak legyenek a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás gyermek áldozatainak a büntetőeljárás vagy a szankciók kiszabása alóli mentesítésére az olyan bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5),  [...]  (6)  és (7)  bekezdésében, valamint az 5. cikk  (4), (5) és  (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

16. cikk

Nyomozás és vádemelés [...]

- (1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–  6. és a   9  cikkben említett bűncselekmények ügyében folytatott nyomozásra és az említett bűncselekmények miatti vádemelésre az áldozat vagy annak képviselője által tett bejelentéstől vagy feljelentéstől függetlenül kerüljön sor, továbbá hogy a büntetőeljárás abban az esetben is folytatódhasson, ha az említett személy visszavonta a vallomását.
- (2)  [...] 

↓ új szöveg

☞ [...] ☞

↓ 2011/93/EU

☞ új szöveg

☞ Tanács

☞ [...] ☞ ☞ (2) ☞ A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ☞ [...] ☞ hatékony ☞ és arányos ☞ nyomozási eszközök álljanak ☞ rendelkezésre ☞ a 3– ☞ 6. és a ☞ 9 ☞. cikkben említett bűncselekmények ügyében folytatott nyomozások ☞ hoz, illetve az azok ügyében lefolytatott büntetőeljárásokhoz ☞. ☞ Adott esetben ezek az eszközök speciális nyomozati eszközöket is magukban foglalhatnak, így például ☞ a szervezett bűnözés vagy egyéb súlyos bűncselekmények ☞ elleni küzdelem keretében ☞ ☞ [...] ☞ alkalmazott ☞ [...] ☞ ☞ eszközöket is. ☞

↓ új szöveg

☞ Tanács

☞ [...] ☞ ☞ (3) ☞ A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények ügyében folytatandó büntetőeljárással foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel ☞ és ☞ szakértelemmel ☞ [...] ☞ rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. ☞ [...] ☞

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

⇒ [...] C ⇒ (4) C A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy lehetővé tegyék a nyomozócsoportok vagy szolgálatok számára, hogy megkíséreljék a 3– ⇒ 6. és a C ⇒ 9 ⇐. cikkben említett bűncselekmények áldozatainak azonosítását a ~~gyermekpornográfia~~ X gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok X, pl. az informatikai és kommunikációs technológia segítségével továbbított vagy hozzáférhetővé tett fényképek és audiovizuális felvételek elemzése révén.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

⇒ 16a. cikk

Elévülési idők C

⇒ (1) C A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – kellő idővel az áldozat nagykorúvá válását követően és az érintett bűncselekmény súlyának megfelelően – lehetővé tegyék a ⇒ nyomozást, a C vádemelést, ⇒ a tárgyalást ⇒ és az elbírálást C ⇒ [...] C a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében említett bűncselekmény, ~~valamint~~ bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett súlyos bűncselekmény ⇒ [...] C ⇒ esetében C, ha azt a 2. cikk X 3. pontjának a) és b) X e) pontjának i. és ii. alpontjában említett, ~~gyermekpornográfia~~ X gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok X felhasználásával követték el X, X ⇒ ⇒ [...] C ⇐.

↓ új

☞ Tanács

(2) ☞ [...] ☞ Az ☞ (1) bekezdésben ☞ [...] ☞ említett időtartam a következő:

a) az ezen irányelv alapján legalább ☞ öt ☞ [...] ☞ évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében az áldozat nagykorúvá válásától számított legalább ☞ tíz ☞ [...] ☞ év;

(b) ☞ [...] ☞

☞ [...] ☞ b) ☞ az ezen irányelv alapján legalább ☞ tíz ☞ [...] ☞ évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében az áldozat nagykorúvá válásától számított legalább ☞ húsz ☞ [...] ☞ év

☞ Tanács

(3) A (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok az a) pont tekintetében 10 évnél rövidebb, de legalább 5 év hosszú, a b) pont tekintetében pedig 20 évnél rövidebb, de legalább 10 év hosszú időszakot is megállapíthatnak, feltéve, hogy ez az időszak meghatározott cselekmények esetén megszakítható vagy felfüggeszthető.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

17. cikk

A gyermekek szexuális bántalmazása vagy szexuális kizsákmányolása gyanújának bejelentése

- (1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a nemzeti jogban az olyan szakemberek számára előírt titoktartási szabályok és, valamint szakmai titoktartási szabályok, , akik [...] a munkájuk során szoros kapcsolatban állnak gyermekekkel [...] , ne jelenthessék annak akadályát, hogy e szakemberek bejelentést tegyenek [...] az illetékes hatóságoknál az olyan helyzetekről, amikor alapos okuk van azt feltételezni, hogy a gyermek a 3– 6. és a 7–9 . cikkben említett bűncselekmények áldozata és/ vagy ilyen bűncselekmény áldozatává válhat .
- (2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 7–9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, és/ az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikkének ²⁶ és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) .../... rendelet 12. cikkének²⁷ sérelme nélkül.

²⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

²⁷ (EU) .../... rendelet

↵ új szöveg

☞ Tanács

(3) ☞ [...] ☞

(4) ☞ [...] ☞

(5) ☞ [...] ☞

↵ új szöveg

☞ Tanács

18. cikk

A gyermekek szexuális bántalmazásának vagy szexuális kizsákmányolásának bejelentése

- (1) Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok ☞ akadálymentes, ☞ könnyen ☞ használható, biztonságos és egyszerűen elérhető csatornákon keresztül ☞ ☞ [...] ☞ bejelenthessék az ezen irányelv 3– ☞ 6. és ☞ 9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. ☞ Ez adott esetben magában foglalja azt a lehetőséget, hogy a bejelentést online, vagy más hozzáférhető és biztonságos ☞ ☞ [...] ☞ információs és kommunikációs technológiák ☞ igénybevételeével tegyék meg, az online bejelentések hivatalossá tételére vonatkozó nemzeti eljárási szabályok sértelme nélkül. ☞

 Tanács

A tagállamok biztosítják, hogy az online, vagy más hozzáférhető és biztonságos információs és kommunikációs technológiák igénybevételével történő bejelentés lehetősége magában foglalja annak lehetőségét, hogy az első albekezdésben meghatározott módokon be lehessen nyújtani bizonyítékokat, a bizonyítékok benyújtásának hivatalossá tételére vonatkozó nemzeti eljárási szabályok sértelme nélkül.

 új szöveg

 Tanács

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett, a  [...]  bejelentésre vonatkozó  eljárások biztonságosak  legyenek, és  azokat a nemzeti joggal összhangban bizalmas módon folytassák le , hogy azok gyermekbarát módon  [...]  legyenek kialakítva,  továbbá  hogy a gyermekek életkorának és érettségének megfelelő  nyelvezetet használjanak .  [...] 
-  A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési eljárás során a gyermekekkel kapcsolatba kerülő szakemberek megfelelő képzést kapjanak a gyermekek szexuális bántalmazásának vagy szexuális kizsákmányolásának témájában. 
- A tagállamok biztosítják, hogy a  gyermeknek a cselekmény bejelentésére való képessége  ne függjön a szülői  felelősség gyakorlójának  hozzájárulásától , és hogy az illetékes hatóságok megtegyék a gyermek biztonságának védelméhez szükséges intézkedéseket, mielőtt az adott személyt tájékoztatják a bejelentésről. 

(3)  [...] 

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☞ Tanács

19. cikk

Joghatóság ☞ [...] ☞

- (1) Minden tagállam meghozza a szükséges intézkedéseket a 3–☞ [...] ☞ ⇒ 9 ☞. cikkben említett bűncselekményekre vonatkozó joghatóságának megállapítása érdekében, amennyiben:
- a) a bűncselekményt részben vagy egészben a területén követték el; vagy
 - b) az elkövető az adott tagállam állampolgára.
- (2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot, ha úgy döntenek, hogy a 3–~~7~~ ⇒ 9 ☞. cikkben említett, a területükön kívül elkövetett bűncselekményekre vonatkozóan további joghatóságot állapítanak meg, többek között amennyiben:
- a) a bűncselekményt az adott tagállam valamely állampolgára vagy olyan személy sérelmére követték el, akinek a szokásos tartózkodási helye az adott tagállam területén van;
 - b) a bűncselekményt az adott tagállam területén letelepedett jogi személy javára követték el; vagy
 - c) az elkövető szokásos tartózkodási helye az adott tagállam területén van.
- (3) A tagállamok biztosítják, hogy joghatóságuk kiterjed azon helyzetekre, amikor az 5. és 6. ☞ és 8. ☞ cikkben és – amennyiben alkalmazható – a 3. ~~és a~~ ⇒, 4, ☞ 7. ⇒ és a 9. ☞ cikkben említett bűncselekményeket a területükről elért informatikai és kommunikációs technológia segítségével követték el, függetlenül attól, hogy az a területükön található-e.

- (4) A 3. cikk (4), (5) ~~és~~ (6), ~~(4a) és (6a)~~ ~~[...]~~ bekezdésében, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében, ~~valamint~~ az 5. cikk (6) bekezdésében ~~és~~ ~~[...]~~, valamint a 7. ~~[...]~~ cikkben ~~említett~~, és az érintett tagállam területén kívül elkövetett bűncselekmények ügyében folytatott büntetőeljárás esetében a tagállamok – az (1) bekezdés b) ~~pontja~~ tekintetében – megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatóságuk ne legyen alárendelve annak a feltételnek, hogy a cselekmények elkövetésük helyén bűncselekménynek minősüljenek.
- (5) A 3– ~~6. és a~~ ~~9~~. cikkben említett, és az érintett tagállam területén kívül elkövetett bűncselekmények bármelyike ügyében folytatott büntetőeljárás esetében minden tagállam – az (1) bekezdés b) ~~pontja~~ tekintetében – megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatósága ne legyen alárendelve annak a feltételnek, hogy a büntetőeljárás megindítására kizárólag az áldozatnak a bűncselekmény elkövetésének helyén tett bejelentése után vagy a bűncselekmény elkövetésének helye szerinti államtól érkezett feljelentést követően kerülhet sor.

↓ új szöveg

→ Tanács

(6) ~~[...]~~

20. cikk

A gyermek áldozatoknak nyújtott segítségre, támogatásra és védelmi intézkedésekre vonatkozó általános rendelkezések

- (1) A gyermek legfőbb érdekeinek figyelembevételével a ~~19. és 20.~~ 21. és 22. cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet kell nyújtani a 3– 7. és a 9. cikkben említett bűncselekmények gyermek áldozatainak.
- (2) A tagállamok megteszik az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy az adott gyermek segítségben, támogatásban és védelemben részesüljön attól fogva, hogy az illetékes hatóságok észszerű feltételezés alapján úgy vélhetik, hogy a gyermek sérelmére esetleg elkövethették a 3– 7. és a 9. cikkben említett bűncselekmények valamelyikét.
- (3) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a 3– 7. és a 9. cikkben említett bűncselekmények áldozatának az életkora bizonytalan, és okkal feltételezhető, hogy az említett személy gyermek, akkor őt gyermeknek vélelmezzék annak érdekében, hogy a ~~19. és 20.~~ 21 és 22. cikkel összhangban haladéktalanul segítségben, támogatásban és védelemben részesüljön.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

21. cikk

Az áldozatoknak nyújtott segítség és támogatás

- (1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és ⇒ szakszerű és megfelelő ⇐ támogatást nyújtsanak a büntetőeljárást megelőzően, annak során és annak befejezését követően megfelelő ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a ~~2001/220/IB kerethatározatban~~ 2012/29/EU irányelvben ⇐, ⇒ az (EU) .../... irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] ⇐ továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. ⇒ A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3– ⇐ 7. és a ⇐ 9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU) .../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. ⇐ A tagállamok különösen megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.

↓ új szöveg

☞ Tanács

- (2) Az áldozatokat összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai, ☞ [...] ☞ oktatási támogatásban ☞ és a nemzeti joggal összhangban jogi tanácsadásban ☞, valamint minden egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban kell részesíteni.
- (3) Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket ☞ [...] ☞ ☞ adott esetben és a nemzeti joggal összhangban ☞ más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal kísért elszállásolást biztosítva. ☞ A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyermekek ideiglenes elhelyezésével kapcsolatos kérdések mérlegelése során a gyermek mindenek felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont. ☞
- (4) Az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmények áldozatai számára biztosítani kell ☞ [...] ☞ ☞ a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló EU 2024/1385 ☞ irányelv ☞ [...] ☞ ☞ 26. ☞ cikke alapján létrehozott krízisközpontokhoz való hozzáférést.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

- (5) ~~(2)~~ A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyermek áldozatoknak nyújtott segítség és támogatás ne legyen ahhoz a feltételhez kötve, hogy a gyermek áldozat kész-e együttműködni a nyomozás, a büntetőeljárás és a tárgyalás során.
- (6) ~~(2)~~ A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyermek áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes gyermek áldozat sajátos körülményeinek ~~⇒ az (EU) .../... [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat]~~ ~~irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott~~ ~~⇒~~ egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.
- (7) ~~(4)~~ A 3-~~7~~ ~~és a~~ ~~9~~ ~~cikkben említett bűncselekmények gyermek áldozatai~~ különösen kiszolgáltatott sértetteknek tekintendők a ~~2001/220/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdése, 8. cikkének (4) bekezdése és 14. cikkének (1) bekezdése~~ ~~⇒~~ 2012/29/EU irányelv 22. cikkének (2) bekezdése, és az (EU) .../... irányelv ~~[a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat]~~ ~~⇒~~ alapján.

- (8) ~~(5)~~ A tagállamok – adott esetben és lehetőség szerint – intézkednek arról, hogy a gyermek áldozat családja az ezen irányelv szerinti jogok gyakorlásában segítséget és támogatást kapjon, amennyiben a család a tagállam területén tartózkodik. A tagállamok különösen – adott esetben és lehetőség szerint – alkalmazzák a ~~2001/220/IB kerethatározat~~ 2012/29/EU irányelv 4. cikkét ~~és az (EU) .../... irányelvet~~ *[a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat]* a gyermek áldozat családjára.

↓ új szöveg

➔ Tanács

- (9) $\Rightarrow [\dots] \Leftarrow$

- (10) A tagállamok  [...]  iránymutatásokat ad  hat  nak ki az egészségügyi, oktatási és szociális szolgálatok szakemberei számára a gyermekek szexuális bántalmazása vagy kizsákmányolása áldozatainak megfelelő támogatásáról, beleértve az áldozatok megfelelő támogatási szolgáltatásokhoz való átirányítását, valamint a szerep- és felelősségi körök tisztázását. Ezeknek az iránymutatásoknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként kell kezelni az áldozatok sajátos szükségleteit.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

☞ Tanács

22. cikk

A gyermek áldozatok védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában

- (1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában az illetékes hatóságok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – különleges képviselőt jelöljenek ki a gyermek áldozat számára, amennyiben a nemzeti jog alapján a szülői felügyeletet gyakorlók a közöttük és a gyermek áldozat között fennálló érdekellentét miatt nem képviselhetik a gyermek áldozatot, vagy amennyiben a gyermeknek nincs kísérője vagy elszakadt a családjától.
- (2) A tagállamok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – biztosítják, hogy a gyermek áldozatok haladéktalanul jogi tanácsadást, valamint jogi képviseletet vehessenek igénybe, többek között **☞ az elkövető által nyújtott ☜** kártérítés igénylése céljából is. A jogi tanácsadás és a jogi képviselet térítésmentes, ha az áldozat nem rendelkezik elegendő anyagi forrással.

(3) A védelemhez való jog sérelme nélkül ~~☞~~ és a bírói mérlegelési jogkörre vonatkozó szabályokkal összhangban, ~~☞~~, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket ~~☞~~ – kivéve, ha ez operatív vagy gyakorlati kényszerítő korlátok alapján lehetetlen, vagy ha az áldozat kihallgatására sürgős szükség van, és ennek elmulasztása sérelmet okozhat az áldozatnak vagy egy másik személynek, illetőleg veszélyeztetheti az eljárás menetét. – ~~☞~~ annak érdekében, hogy a 3– ~~☞~~ 6. és a ~~☞~~ 7–☞ 9 ~~☞~~. cikkben említett bűncselekmények ügyében folytatott nyomozás során:

- a) a gyermek áldozat kihallgatására a tényállásnak az illetékes hatóságok számára történő bejelentését követően indokolatlan késedelem nélkül sor kerüljön;
- b) a gyermek áldozat kihallgatására ~~szükség esetén~~ ~~☞~~ – szükséges esetben – ~~☞~~ az e célra kialakított vagy alkalmassá tett helyiségben kerüljön sor;
- c) a gyermek áldozat kihallgatását erre kiképzett szakemberek által vagy révén végezzék;
- d) lehetőség szerint és indokolt esetben minden alkalommal ugyanaz a személy folytassa a gyermek áldozat kihallgatását;
- e) lehetőség szerint korlátozzák a kihallgatások számát, és ezeket kizárólag akkor folytassák le, ha ez az adott büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakasza céljából feltétlenül szükséges;
- f) a gyermek áldozatot elkísérhesse jogi képviselője, vagy indokolt esetben a választása szerinti felnőtt, kivéve, ha ezzel ellentétes, indokolással ellátott határozatot hoztak az adott személy tekintetében;

☞ g) a gyermek áldozatnak a büntetőeljárás céljából végzett orvosi vizsgálatát ~~☞~~ kizárólag akkor végzik el, ha arra a büntetőeljárás céljából feltétlenül szükség van ~~☞~~ ~~☞~~ [...]~~☞~~, és azt erre kiképzett szakemberek végzik ~~☞~~, az orvosi hivatásra vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban ~~☞~~. ☞

- (4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–  6. és a  7– 9 . cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott nyomozás során a gyermek áldozat vagy adott esetben a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan rögzítsék és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás bírósági szakaszában.
- (5) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az alábbiak elrendelhetőek legyenek a 3–  6. és a  7– 9 . cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos büntetőeljárások bírósági szakaszában:
- a) a tárgyalásra a nyilvánosság kizárásával kerüljön sor;
 - b) a gyermek áldozatot a tárgyalóteremben a jelenléte nélkül, különösen a megfelelő  információs és  kommunikációs technológiák felhasználása útján meghallgathassák.
- (6) A tagállamok – amennyiben az a gyermek áldozatok érdekében és egyéb, elsődleges fontosságú érdekek figyelembevétele mellett indokolt – megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermek áldozatok magánéletének, személyazonosságának és képmásának védelme, valamint minden olyan információ nyilvánosságra kerülésének megakadályozása érdekében, amely alapján azonosíthatók lennének.

↓ új szöveg

☞ Tanács

(7) ☞ [...] ☞

↓ új szöveg

☞ Tanács

23. cikk

Az áldozat kártérítéshez való joga

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok ☞ [...] ☞ jogosultak legyenek ☞ arra, hogy a nemzeti joggal összhangban kártérítést követeljenek az elkövetőktől az ezen irányelv szerinti bűncselekményekből eredő károkért. ☞ ☞ [...] ☞

(2) ☞ [...] ☞

(3) ☞ [...] ☞

(4) ☞ [...] ☞

↓ új szöveg

☯ Tanács

24. cikk

☯ [...] ☯ ☯ Illetékes ☯ hatóságok vagy azokkal egyenértékű szervezetek

A tagállamok ☯ biztosítják, hogy legyenek olyan illetékes ☯ ☯ [...] ☯ hatóságok vagy azokkal egyenértékű szervezetek, ☯ [...] ☯ amelyek ☯ elvégezhetik ☯ a következő tevékenységeket:

☯ [...] ☯ ☯ a) ☯ a megelőzésre és az áldozatoknak nyújtott segítségre irányuló nemzeti ☯ vagy regionális ☯ szintű erőfeszítések elősegítése és szükség esetén koordinálása;

☯ [...] ☯ ☯ b) ☯ a gyermekek online és offline szexuális bántalmazásával kapcsolatos tendenciáinak értékelése;

☯ [...] ☯ ☯ c) ☯ a megelőző programok és intézkedések, valamint az áldozatok segítését és támogatását célzó programok és intézkedések eredményeinek értékelése, beleértve az e területen tevékenykedő érintett civil társadalmi szervezetekkel szoros együttműködésben történő statisztikai adatgyűjtést;

☯ [...] ☯ ☯ d) ☯ az ilyen tendenciákról, eredményekről és statisztikákról történő jelentéstétel.

Az ☯ [...] ☯ ☯ illetékes ☯ hatóságok felelősek különösen a 31. cikkben említett adatgyűjtési, kutatási és jelentéstételi kötelezettségekért.

↓ új szöveg

☯ Tanács

25. cikk

A többszereplős és több érintett fél részvételével zajló együttműködés és koordináció

A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be a gyermekek online és offline szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának kezelésére irányuló nemzeti szintű intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek – beleértve a helyi és regionális hatóságokat, a bűnüldöző hatóságokat, az igazságszolgáltatást, az ügyészeket, a támogatási szolgáltatásokat, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, a nem kormányzati szervezeteket, a szociális szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, köztük a gyermekvédelmi vagy jóléti hatóságokat, az oktatási és egészségügyi szolgáltatókat, a szociális partnereket, az autonómiájuk sérelme nélkül –, valamint más érintett szervezetek és jogalanyok közötti hatékony koordináció és együttműködés biztosítása érdekében. E mechanizmusoknak biztosítaniuk kell ☞ [...] ☹ a Bizottsággal való hatékony koordinációt és együttműködést is.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

26. cikk

A zaklatásra való lehetőség és a ~~☒~~ gyermekek utazás és turizmus során történő szexuális bántalmazásának és szexuális kizsákmányolásának ~~☒~~ gyermekszexuális reklámozása elleni intézkedések

A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy megelőzzék vagy megtiltsák az alábbiakat:

- a) a 3–~~⇒~~ 8 ~~⇐~~ ~~6~~. cikkben említett bűncselekmények bármelyike elkövetésének lehetőségét reklámozó anyagok terjesztése; és
- b) kereskedelmi vagy egyéb célú utazásszervezés mások részére, ahol az utazás célja a 3–~~☒~~, 4 és ~~☒~~5. cikkben említett bármely bűncselekmény elkövetése.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

27. cikk

Bűnmegelőzési programok vagy intézkedések

⊗ (1) ⊗ A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy elkövethetik a 3–7⇒ 9 ⇐. cikkben említett bűncselekmények egyikét, ~~indokolt esetben~~ hozzáférhessenek olyan ⇒ hatékony, adott esetben ⇐⇒ célzott ⇒ [...] ⇐ ⇐ ⇒ [...] ⇐ bűnmegelőzési programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és megelőzzék azok elkövetését.

↓ új szöveg

⇒ Tanács

(2) ⇒ [...] ⇐

28. cikk

Megelőzés

- (1) A ⇒ gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében a ⇐ tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket – többek között az oktatás és képzés területén –⇒ tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok által, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá ⇐ a gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében.
- (2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, és oktatási ⇒ és képzési ⇐ programok ⇒ vagy anyagok ⇐, adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy ⇒ szexuális ⇐ kizsákmányolás áldozataivá váljanak.
- (3) A tagállamok ☞ megfelelő intézkedéseket hoznak a nemzeti joggal összhangban annak érdekében, hogy előmozdítsák ☞ ☞ [...] ☞ ⇒ többek között ☞ – a bírói függetlenség sérelme nélkül – ☞ a gyermekbarát igazságszolgáltatás keretében a szakemberek, bírák körében, valamint ⇐ a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival várhatóan kapcsolatba kerülő ~~várhatóan kapcsolatba kerülő~~ hivatalos személyek – többek között ⇒ ☞ [...] ☞ ⇐ a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – rendszeres képzését annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.

↓ új szöveg

☞ Tanács

(4) A tagállamok megfelelő intézkedéseket ☞ [...] ☞ ☞ mozdítanak elő ☞ a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.

Az említett intézkedések magukban foglal ☞ hat ☞ ják a következőket:

- a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek az ilyen környezetben dolgozó személyzet számára;
- b) célzott iránymutatások, belső protokollok és szabványok, amelyek meghatározzák a bevált gyakorlatokat, például felügyeleti és elszámoltathatósági mechanizmusok létrehozása az ilyen helyzetekben a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló személyzet számára;
- c) az erre a célra kijelölt és megfelelően képzett személyzet által működtetett biztonságos terek létrehozása, ahol a gyermekek, a szülők, a gondozók és a közösség tagjai bejelenthetik a nem megfelelő magatartást.

A megelőző intézkedéseknek különös figyelmet kell fordítaniuk a különösen kiszolgáltatott gyermekek, köztük a ☞ [...] ☞ fogyatékkal élő gyermekek védelmének szükségességére.

[(5) ☞ [...] ☞

29. cikk

A büntetőeljárás bírósági szakaszában vagy azt követően önkéntes alapon igénybe vehető bűnmegelőzési programok vagy intézkedések

- (1) Az illetékes igazságügyi hatóságok által a nemzeti jog alapján kiszabott bűnmegelőzési programok vagy intézkedések sérelme nélkül a tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ☞ [...] ☞ hatékony bűnmegelőzési programok vagy intézkedések álljanak rendelkezésre abból a célból, hogy megelőzzék és minimálisra korlátozzák a gyermekek sérelmére elkövetett, nemi erkölcs elleni bűncselekmények megismétlésének kockázatát. E programoknak és intézkedéseknek – a nemzeti joggal összhangban – bármikor elérhetőeknek kell lenniük a büntetőeljárás bírósági szakaszában ☞ , és rendelkezésre kell állniuk egyaránt ☞ a büntetés-végrehajtási intézeten belül és azon kívül.
- (2) Az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési programoknak vagy intézkedéseknek meg kell felelniük a nemi erkölcs elleni bűncselekmények kiskorú elkövetői sajátos fejlődési szükségleteinek.
- (3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a következő személyek igénybe vehessék az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési programokat vagy intézkedéseket:
 - a) a 3–☞ 9 ☞7. cikkben említett bűncselekmények valamelyike miatt büntetőeljárás alá vont személyek; olyan feltételekkel, amelyek nem sértik a védelemhez való jogot és a pártatlan és tisztességes tárgyalás követelményét, és nem ellentétesek azokkal, továbbá tiszteletben tartják különösen az ártatlanság vélelmének elvét; továbbá
 - b) a 3–☞ 9 ☞7. cikkben említett bármely bűncselekményért elítélt személyek.

- (4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a (3) bekezdésben említett személyekről az általuk jelentett veszély, valamint a 3→ 9 ⇐7. cikkben említett bűncselekmények esetleges ismételt elkövetésének kockázata szempontjából értékelés készüljön a megfelelő bűnmegelőzési programok vagy intézkedések meghatározása céljából.
- (5) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a (3) bekezdésben említett személyek, akik számára a (4) bekezdéssel összhangban bűnmegelőzési programban vagy intézkedésben való részvételt javasoltak:
- a) teljes körű információt kapjanak e javaslat indokairól;
 - b) a tények teljes ismeretében hozzájáruljanak a programokban vagy intézkedésekben való részvételükhöz;
 - c) visszautasíthassák ezt a lehetőséget, és – elítélt személyek esetében – tájékoztatást kapjanak arról, hogy ez a visszautasítás milyen következményekkel járhat.

30. cikk

A ~~gyermekpornográfiát~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ☒ tartalmazó vagy azt terjesztő ☞ [...] ☞ ☞ online interfészek ☞ elleni intézkedések

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a ~~gyermekpornográfiát~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló ☞, a területükön tárolt konkrét ☞ anyagok ☒ ☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞ azonnali eltávolításának biztosítására valamint törekednek a területükön kívül ☞ tárolt ilyen anyagok ☞ ☞ [...] ☞ eltávolítás ☞ ának ☞ ☞ [...] ☞ elérésére.
- (2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a ~~gyermekpornográfiát~~ ☒ gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló ☞ konkrét ☞ anyagokhoz ☒ való hozzáférés meggátolására, a területükön található internetfelhasználók ☞ viszonylatában ☞ ☞ [...] ☞. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.

↓ új szöveg

☞ Tanács

31. cikk

Adatgyűjtés ☞ és kutatás ☞

- (1) A tagállamoknak rendelkezniük kell a 3–9. cikkben említett bűncselekményekre vonatkozó nyilvános statisztikák gyűjtésére, fejlesztésére, előállítására és közzétételére szolgáló rendszerrel.
- (2) A statisztikáknak ☞ legalább ☞ a következő ☞ „központi szinten rendelkezésre álló ☞ ☞ meglévő ☞ adatokat kell tartalmazniuk, ☞ lehetőség szerint ☞ az áldozat és az elkövető neve és életkora ☞ vagy korcsoportja ☞, ☞ a bűncselekmény típusa, és ha lehetséges, ☞ az áldozat és az elkövető közötti kapcsolat ☞ [...] ☞ szerinti bontásban:
- a) ☞ [...] ☞ a 3–9. cikkben említett bűncselekmények ☞ tekintetében a bejelentett bűncselekményeknek és az elmarasztaló ítéleteknek a nemzeti közigazgatási forrásokból kinyert éves száma ☞, vagy;
 - b) a 3–9. cikkben említett bűncselekmények miatt büntetőeljárás alá vont és elítélt személyek nemzeti közigazgatási forrásokból kinyert éves száma;
 - c) ☞ [...] ☞
- (3) A tagállamok ☞ törekednek arra, hogy rendszeres időközönként felméréseket végezzenek a célból, hogy ☞ ☞ [...] ☞ értékeljék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett valamennyi bűncselekmény előfordulási gyakoriságát és tendenciáit. A tagállamok ☞ [...] ☞ az ☞ említett felmérésekből származó ☞ ☞ statisztikai ☞ adatokat ☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞ továbbítják a Bizottságnak (Eurostatnak) ☞ „mihelyt azok rendelkezésre állnak ☞ .
- (4) ☞ [...] ☞

[(5) ➡ [...] ⬅

(6) A tagállamok ➡ a rendelkezésre álló statisztikai adatokat ⬅ továbbítják ➡ [...] ⬅ Bizottságnak, és az összegyűjtött ➡ [...] ⬅ statisztikai adatokat ⬅ évente nyilvánosságra hozzák ➡ [...] ⬅ A ➡ [...] ⬅ ➡ statisztikai adatok ⬅ nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

(7) A tagállamok ➡ [...] ⬅ ➡ előmozdítják ⬅ az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények kiváltó okaira, hatásaira, előfordulására, a hatékony megelőző intézkedésekre, az áldozatoknak nyújtott hatékony segítségnyújtásra és a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek arányára vonatkozó kutatást.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

32. cikk

Jelentéstétel

~~(1) A Bizottság legkésőbb 2015. december 18-ig jelentést nyújt be – szükség esetén jogalkotási javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli, hogy a tagállamok milyen mértékben tették meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ezen irányelvnek megfeleljenek.~~

~~(2) A Bizottság 2015. december 18-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli a 25. cikkben említett intézkedések végrehajtását.~~

↓ új szöveg

A Bizottság [5 évvel az alkalmazás kezdőnapját követően]-ig, majd azt követően ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról [a tagállamokban], és adott esetben módosításokat javasol.

↓ 2011/93/EU

~~26. cikk~~

~~A 2004/68/IB kerethatározat felváltása~~

~~A 2004/68/IB kerethatározat az ezen irányelv elfogadásában részt vevő tagállamok tekintetében hatályát veszti a kerethatározat nemzeti jogba való átültetési határidejére vonatkozóan az említett tagállamokkal szemben előírt kötelezettségek sérelme nélkül.~~

~~Az ezen irányelv elfogadásában részt vevő tagállamok tekintetében a 2004/68/IB kerethatározatra való hivatkozásokat az ezen irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni.~~

🗳 Tanács

32a. cikk

Sajtószabadság és az egyéb médiában való véleménynyilvánítás szabadsága

Ez az irányelv nem érinti a sajtószabadsággal és a médiában való véleménynyilvánítás szabadságával kapcsolatos alapelvekre vonatkozó, [ezen irányelv hatálybalépésének napja]-án/én a tagállamokban létező különleges felelősségi rendszereket, feltéve, hogy ezek a rendszerek a Chartával teljes összhangban alkalmazhatók.

↓ 2011/93/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

33. cikk

Átültetés a nemzeti jogba

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv ~~ennek az irányelvnek~~ ⇒ 2. cikke 3. pontja ⇒ a), c) és ⇒ d) alpontjának, 4., 5., ⇒ [...] ⇒ 7. ⇒ , 8. ⇒ [...] ⇒ pontjának; 3. cikke (1) és (4)–(⇒ 6a ⇒ ⇒ [...] ⇒) bekezdésének; 4. cikke (4)–(7) bekezdésének; 5. cikke (2)–(10) bekezdésének; ⇒ [...] ⇒ ⇒ 5a ⇒ –10. cikkének; 11. cikke bevezető szövegrészének, valamint b), h), i) ⇒ [...] ⇒ pontjának; 12. cikkének; 13. cikkének; 14. cikke (1) bekezdése bevezető szövegrészének és b) pontjának, valamint (2) és (3) bekezdésének; 15–20. cikkének; 21. cikke (1)–(4) és (6)–(10) bekezdésének; 22. cikke (3) bekezdése bevezető szövegrészének és g) pontjának, valamint (4), (5) ⇒ [...] ⇒ bekezdésének; 23–28. cikkének; 29. cikke (1), (3) és (4) bekezdésének; 30–32. cikkének ⇐ legkésőbb ⇒ [a hatálybalépéstől számított ⇒ [...] ⇒ ⇒ három ⇒ év] -ig ⇐ ~~2013. december 18-ig~~ ⇒ E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. ⇐
- ~~(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal az ezen irányelvből fakadó kötelezettségeket a nemzeti jogukba átültető rendelkezések szövegét.~~
- (2) ~~⇒~~ Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. ⇒ ⇒ [...] ⇒ ⇐ ~~A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.~~

↓ új szöveg

☞ Tanács

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el ☞ [...] ☞

↓ új szöveg

☞ Tanács

34. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2011/93/EU irányelv [a ☞ [...] ☞ ☞ 33. cikkben ☞ említett dátumot követő nap]-ével hatályát veszti, az I. mellékletben említett irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket nem érintve.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

↓ 2011/93/EU

⇒ új szöveg

35. cikk

Hatálybalépés ⇒ és alkalmazás ⇐

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését ⇒követő⇐ ⇒huszadik⇐ napon lép hatályba.

↓ új szöveg

⇒ Tanács

A 33. cikk (1) bekezdésében említett kötelezettségek [a 33. cikk (1) bekezdésében említett átültetési határidőt követő... nap]-tól/-től alkalmazandók ⇒ [...] ⇐.

↓ 2011/93/EU

36. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, -án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök